



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 175 (XIX) — Nr. 881 bis

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 21 decembrie 2007

SUMAR

Pagina

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

Anexele nr. 1—14 la Hotărârea Guvernului nr. 1.501 pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 47/2004 privind aprobarea contractului de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A. 3—64

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 47/2004 privind aprobarea contractului de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A.*)

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 298 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 2 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 85/2003 pentru aprobarea continuării procedurii de negociere competitivă și finalizare a încheierii contractului de mentenanță de material rulant feroviar pentru circulația metroului, între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A., aprobată cu modificări prin Legea nr. 602/2003,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 47/2004 privind aprobarea contractului de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A., publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 98 din 2 februarie 2004, se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — (1) Sursele de finanțare anuale pentru asigurarea derulării contractului de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București «Metrorex» — S.A. și Societatea Comercială «ALSTOM Transport» — S.A., vor fi asigurate în cadrul bugetului de venituri și cheltuieli aprobat anual pentru Societatea Comercială de Transport cu Metroul București «Metrorex» — S.A.

(2) În sensul prevederilor alin. (1), se autorizează Ministerul Transporturilor să aprobe prin ordin al ministrului cuantumul sumelor anuale necesare, rezultate din aplicarea prevederilor contractuale.”

2. Articolul 4 se abrogă.

Art. II. — Se autorizează Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A., în calitate de parte semnatară a contractului de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, să încheie acte adiționale de modificare și/sau de completare a contractului, după caz, cu excepția celor care vizează modificări valorice ale prețurilor unitare care intră în compunerea anuală a prețului mentenanței, ca efect al aplicării prevederilor contractuale referitoare la actualizare și revizuire, pentru care se vor aplica prevederile art. III.

Art. III. — Modificările valorice ale prețurilor unitare care intră în compunerea anuală a prețului mentenanței, ca efect al aplicării prevederilor contractuale referitoare la actualizare și revizuire, se vor consemna de către părți în cadrul unor proiecte de acte adiționale, care se vor semna ulterior de către Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A., în baza unui mandat acordat prin ordin al ministrului transporturilor, conform reglementărilor în vigoare, în condițiile în care sumele anuale necesare se încadrează în limitele prevederilor bugetare aprobate anual pentru activitatea de transport de călători cu metroul.

Art. IV. — Se aprobă actele adiționale nr. 1—13 la contractul de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A., prevăzute în anexele nr. 1—13, care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. V. — Se aprobă actul adițional nr. 14, prevăzut în anexa nr. 14*), care face parte integrantă din prezenta hotărâre, și se mandatează Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. să semneze acest act adițional.

Art. VI. — Se mandatează Ministerul Transporturilor să aprobe și să asigure anual necesarul de finanțare rezultat din actele adiționale încheiate între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „Metrorex” — S.A. și Societatea Comercială „ALSTOM Transport” — S.A., în conformitate cu legislația în vigoare.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul transporturilor,

Septimiu Buzașu,
secretar de stat

p. Ministrul economiei și finanțelor,

Cătălin Doica,
secretar de stat

București, 6 decembrie 2007.

Nr. 1.501.

*) Hotărârea Guvernului nr. 1.501/2007 a fost publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 881 din 21 decembrie 2007 și este reprodusă și în acest număr bis.

Act Adițional nr.1
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar
București
Nr. 91/20.11.2003

Între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Română, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare **“Prestator”**),

pe de altă parte,

Preambul

Părțile au semnat la data de 20 noiembrie 2003 Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2004 (denumit în continuare **“Contractul”**),

Articolul 7.2 din Contract prevede că Data Efectivă este data la care toate condițiile stipulate la articolul 7.1 și 7.2 din Contract.

Potrivit articolului 7.2 alineatul 2:

“În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc în termen de șaizeci (60) de zile de la data semnării prezentului Contract de către Părți (sau după o altă perioadă convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și

neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă.”

Datorită faptului că până la data semnării prezentului act adițional, nu au putut fi îndeplinite toate condițiile prevăzute la articolele 7.1 și 7.2,

Beneficiarul și Prestatorul au convenit asupra celor ce urmează

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 28 februarie 2004. Textul articolului 7.2, alineatul 2 se modifică după cum urmează:

“În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la sau înaintea datei de 28 februarie 2004 (sau după o altă dată convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă.”

Articolul 2. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului rămân neschimbate și valabile.

Articolul 3. Prezentul Act adițional a fost întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.

Articolul 4. Prezentul Act adițional intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți.

Întocmit în București, la data de 16.01.2004.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

Act Adițional nr. 2
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat azi 26 februarie 2004 la sediul SCTMB "METROREX" S.A. între:
SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
"METROREX" S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare "Beneficiar"), pe de o parte

și
SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sectorul 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Română, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare "Prestator"), pe de altă parte,
care de comun acord în conformitate cu dispozițiile Art. 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București nr. 91/20.11.2003 modificat prin Actul adițional nr. 1 din data de 16.01.2004, au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2003 după cum urmează:

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 31 martie 2004.

Articolul 2. Corespunzător celor de mai sus alineatul 2 al articolului 7.2 "Data Efectivă a Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la data de 31 martie 2004 (sau după o altă dată convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă."

Articolul 3. Textul alin. 2 al articolului 8.5 "Prețul Mentenanței în Primul An al Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"Ca o condiție a Datei Efective, Prestatorul va primi o plată în avans reprezentând echivalentul în Lei a 14.000.000 Euro (paisprezece milioane de Euro) în baza unei scrisori de garanție bancară de returnare a avansului. Plata avansului va fi efectuată în Lei potrivit ratei de schimb Euro/Leu a Băncii Naționale a României valabile la data emiterii facturii de avans. Modelul scrisorii de garanție bancară de returnare a avansului se află în Anexa 1 la prezentul act adițional."

Articolul 4. Textul alin. 3 al articolului 8.5 "Prețul Mentenanței în Primul An al Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"Plata făcută în avans va fi scăzută prin rețineri din plățile efectuate în Lei, pentru primul An de Mentenanță reprezentând ¼ din valoarea avansului, aplicate la valoarea fiecărei facturi trimestriale."

Articolul 5. Textul articolului 8.8 "Centrul de recuperare" se modifică și va avea un nou conținut:

“Cu titlu de participare în cota parte la întreținerea centrului de recuperare, inclusă în mod expres în componenta fixă a Prețului Mentenanței, Prestatorul va plăti 25.000 Euro (douăzeci și cinci de mii de Euro) la sfârșitul fiecărui trimestru în baza unei facturi emise de către Sindicatul „UNITATEA”, în urma validării facturii de către Beneficiar. Prestatorul are dreptul de a suspenda plățile datorate potrivit acestui articol până la data la care Beneficiarul își achită toate obligațiile de plată scadente.”

Articolul 6. Textul alin. 1 al articolului 9.1 din Capitolul 9 “Garanția de bună execuție” se modifică și va avea un nou conținut:

“Prestatorul va constitui anterior expirării garanției de participare și în orice caz anterior Datei Validării o garanție de bună execuție valabilă pentru 1(unu) an , reprezentând contravaloarea în Lei calculată la cursul de schimb al Băncii Naționale a României la data emiterii garanției de bună execuție, în valoare de 1.435.812,44 Euro (un milion patru sute treizeci și cinci de mii opt sute doisprezece virgulă patruzeci și patru Euro), respectiv cinci procente (5%) din Prețul Mentenanței estimat aferent primului An. Această garanție de bună execuție va fi constituită conform legislației române.”

Articolul 7. Articolul 9.2 din Capitolul 9 “Garanția de bună execuție” se va modifica și va avea un nou conținut:

“Prestatorul va emite anual până la încetarea Contractului, înainte de expirarea scrisorii aferente anului anterior, o nouă scrisoare de garanție de bună execuție pentru o sumă reprezentând cinci procente (5%) din Prețul de Mentenanță pentru Anul corespunzător, așa cum este estimat în Articolul 3, Anexa 9 la Contract.

Scrisoarea de garanție de bună execuție aferentă primului An va avea o valabilitate de 17(șaptesprezece) luni de la data emiterii sale. Scrisorile de garanție de bună execuție care vor fi emise pentru Anii următori vor avea o perioadă de valabilitate de 15 (cincisprezece) luni de la data emiterii.

Perioada de valabilitate a garanției de bună execuție reînnoită în ultimul An de Mentenanță va fi egală cu perioada rămasă până la expirarea Perioadei de Mentenanță, plus 7 (șapte) luni de la data expirării Perioadei de Mentenanță.

Modelul de scrisoare de garanție bancară de bună execuție se află în Anexa 2 la prezentul act adițional.”

Articolul 8. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului și ale Actului adițional nr. 1 rămân neschimbate și valabile.

Articolul 9. Anexele 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul act adițional.

Articolul 10. Prezentul Act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și întră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, modifică, completează și face parte integrantă din Contractul nr. 91/20.11.2003.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

ANEXA 1
la
Actul Adițional nr. 2
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Model de scrisoare de garanție bancară pentru returnarea avansului:

(sigla și denumirea băncii emitente)

SCRISOARE DE GARANȚIE BANCARĂ
Pentru returnarea avansului

Către,

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A.

Ne referim la contractul încheiat la data de 20.11.2003 având drept obiect mentenanța de material rulant metrou și feroviar, încheiat între SC ALSTOM TRANSPORT SA cu sediul în București, Bdul.Basarabia nr. 256, sector 3, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, atribut fiscal R, în calitate de “Prestator” și SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI “METROREX” S.A. cu sediul în București, Bdul Dinicu Golescu nr.38, sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, atribut fiscal R, în calitate de “Beneficiar”.

Prin acest contract, Societatea Comercială de Transport cu Metroul București “METROREX” S.A.- s-a obligat să plătească SC ALSTOM TRANSPORT SA contravaloarea în Lei a sumei de EUR 14.000.000 (paisprezece milioane Euro) calculată la cursul de schimb Euro/Leu al Băncii Naționale a României la data emiterii facturii de

avans, contra emiterii unei garanții bancare pentru returnare a avansului conform contractului încheiat.

Valoarea garanției va fi scăzută proporțional cu sumele în Lei reținute din plățile efectuate de către Beneficiar, pentru primul an de contract, reprezentând $\frac{1}{4}$ din valoarea totală a avansului aplicate la valoarea fiecărei facturi trimestriale.

Având în vedere cele de mai sus, în cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale de către SC ALSTOM Transport SA, Noi, _____ (denumirea băncii), _____ (adresa băncii) ne obligăm în mod necondiționat și irevocabil la plata sumei de maximum de _____ Lei în restituirea acestui avans la prima dvs. cerere scrisă.

Scrisoarea de garanție va fi emisă la data de _____, și va intra în vigoare la data încasării avansului în contul societății S.C. ALSTOM TRANSPORT S.A.

Vom efectua plățile în virtutea acestei scrisori la prima dvs. cerere în decurs de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data primirii cererii dvs. însoțită de o declarație care să ateste neîndeplinirea obligațiilor, conform prevederilor contractului de achiziție publică nr. 91/20.11.2003 menționat mai sus.

Plata se va face în termenul menționat în cerere, fără nici o altă formalitate suplimentară din partea Beneficiarului sau a Prestatorului.

Prezenta garanție este valabilă de la data primirii avansului de către S.C. ALSTOM Transport S.A., și expiră în totalitate și automat după 15 (cincisprezece) luni de la această dată, în cazul în care cererea de executare a garanției nu va fi în posesia noastră până la această dată, chiar dacă prezenta garanție va fi returnată sau nu.

Parafată de banca _____ semnătura autorizată în data de (ziua, luna, anul)

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

ANEXA 2
la
Actul Adițional nr. 2
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar
București
Nr. 91/20.11.2003

Model de scrisoare de garanție bancară de bună execuție:

BANCA
(denumirea)

SCRISOARE DE GARANȚIE BANCARĂ DE BUNĂ EXECUȚIE

Către **SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A.**

Cu privire la contractul de achiziție publică **CONTRACTUL DE MENTENANȚĂ MATERIAL RULANT METROU ȘI FEROVIAȘ BUCUREȘTI** încheiat între S.C. **ALSTOM Transport S.A.**, în calitate de contractant, și **SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A.**, în calitate de achizitor, ne obligăm prin prezenta să plătim în favoarea achizitorului, până la concurență sumei deLei, contravaloarea sumei de _____ Euro, calculată la cursul de schimb al Băncii Naționale a României la data emiterii garanției de bună execuție, reprezentând 5% din valoarea contractului pentru perioada _____, orice sumă cerută de acesta la prima cerere însoțită de o declarație cu privire la neîndeplinirea obligațiilor ce revin contractantului, astfel cum sunt acestea prevăzute în contractul de achiziție publică menționat mai sus. Plata se va face în termenul menționat în cerere, fără nici o altă formalitate suplimentară din partea achizitorului sau a contractantului.

Prezenta garanție este valabilă __ luni de la data emiterii.

În cazul în care părțile contractante sunt de acord să prelungească perioada de valabilitate a garanției sau să modifice unele prevederi contractuale care au efecte asupra angajamentului băncii, se va obține acordul nostru prealabil; în caz contrar, prezenta scrisoare de garanție își pierde valabilitatea.

Parafată de Bancaîn ziualuna.....anul.....
(semnatura autorizată)

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

Act Adițional nr. 3
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat azi 26 martie 2004 la sediul SCTMB "METROREX" S.A. între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare "Beneficiar"), pe de o parte
și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sectorul 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Romană, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare "Prestator"), pe de alta parte,
care de comun acord în conformitate cu dispozițiile Art. 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București nr. 91/20.11.2003 modificat prin Actul adițional nr. 1 din data de 16.01.2004 și prin Actul adițional nr. 2 din data de 26 februarie 2004, au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2003 după cum urmează:

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 30 aprilie 2004.

Articolul 2. Corespunzător celor de mai sus alineatul 2 al articolului 7.2 "Data Efectivă a Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la data de 30 aprilie 2004 (sau după o altă dată convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă."

Articolul 2. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului, ale Actului adițional nr.1 și ale Actului adițional nr. 2 rămân neschimbate și valabile.

Articolul 9. Prezentul Act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, modifică, completează și face parte integrantă din Contractul nr. 91/20.11.2003.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

Act Adițional nr. 4
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar
București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat azi 23 aprilie 2004 la sediul SCTMB "METROREX" S.A. între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare "Beneficiar"), pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sectorul 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Română, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare "Prestator"), pe de alta parte,

care de comun acord în conformitate cu dispozițiile Art. 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București nr. 91/20.11.2003 modificat prin Actul adițional nr. 1 din data de 16.01.2004, prin Actul adițional nr. 2 din data de 26 februarie 2004 și prin Actul adițional nr. 3 din data de 26 martie 2004, au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2003 după cum urmează:

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 15 mai 2004.

Articolul 2. Corespunzător celor de mai sus alineatul 2 al articolului 7.2 "Data Efectivă a Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la data de 15 mai 2004 (sau după o alta dată convenită în scris, de comun acord, de ambele

Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a trage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă.”

Articolul 2. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului, ale Actului adițional nr.1, ale Actului adițional nr. 2 și ale Actului adițional nr. 3 rămân neschimbate și valabile.

Articolul 9. Prezentul Act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și intra în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, modifică, completează și face parte integrantă din Contractul nr. 91/20.11.2003.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte , Director General
Didier Varlot

Act Adițional nr. 5
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat azi 12 mai 2004 la sediul SCTMB "METROREX" S.A. între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare "Beneficiar"), pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sectorul 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Romană, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare "Prestator"), pe de altă parte,

care de comun acord în conformitate cu dispozițiile Art. 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București nr. 91/20.11.2003 modificat prin Actul adițional nr. 1 din data de 16.01.2004, prin Actul adițional nr. 2 din data de 26 februarie 2004, prin Actul adițional nr. 3 din data de 26 martie 2004, și prin Actul adițional nr. 4 din data de 23 aprilie 2004, au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2003 după cum urmează:

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 30 mai 2004.

Articolul 2. Corespunzător celor de mai sus alineatul 2 al articolului 7.2 "Data Efectivă a Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la data de 30 mai 2004 (sau după o altă dată convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă."

Articolul 2. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului, ale Actului adițional nr.1, ale Actului adițional nr. 2, ale Actului adițional nr. 3 și ale Actului adițional nr. 4 rămân neschimbate și valabile.

Articolul 9. Prezentul Act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, modifică, completează și face parte integrantă din Contractul nr. 91/20.11.2003.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

Act Adițional nr. 6
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat azi 27 mai 2004 la sediul SCTMB "METROREX" S.A. între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI "METROREX" S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sectorul 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 251101185704013044009 (ROL) deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare "Beneficiar"), pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sectorul 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, cu atribut fiscal R, având cont bancar nr. 2010049825066097 deschis la Banca Franco-Romană, Sucursala București, reprezentată prin dl. Didier Varlot, în calitate de Președinte, Director General (numit în continuare "Prestator"), pe de altă parte,

care de comun acord în conformitate cu dispozițiile Art. 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București nr. 91/20.11.2003 modificat prin Actul adițional nr. 1 din data de 16.01.2004, prin Actul adițional nr. 2 din data de 26 februarie 2004, prin Actul adițional nr. 3 din data de 26 martie 2004, prin Actul adițional nr. 4 din data de 23 aprilie 2004 și prin Actul adițional nr. 5 din data de 12 mai 2004 au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2003 după cum urmează:

Articolul 1. Data întreruperii Contractului se prelungește până la data de 15 iunie 2004.

Articolul 2. Corespunzător celor de mai sus alineatul 2 al articolului 7.2 "Data Efectivă a Contractului" se modifică și va avea un nou conținut:

"În cazul în care Data Efectivă nu a avut loc până la data de 15 iunie 2004 (sau după o altă dată convenită în scris, de comun acord, de ambele Părți), acesta va deveni nul și neavenit, fără a atrage nici un fel de responsabilitate a vreuneia dintre Părți față de cealaltă."

Articolul 3. Toate celelalte termene și condiții ale Contractului, ale Actului adițional nr. 1, ale Actului adițional nr. 2, ale Actului adițional nr. 3, ale Actului adițional nr. 4 și ale Actului adițional nr. 5 rămân neschimbate și valabile.

Articolul 4. Prezentul Act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, modifică, completează și face parte integrantă din Contractul nr. 91/20.11.2003.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Președinte, Director General
Didier Varlot

ACT ADIȚIONAL Nr. ____7____/____24.02.2005____
LA CONTRACTUL DE MENTENANȚĂ
MATERIAL RULANT METROU ȘI FEROVIIAR
BUCUREȘTI Nr. 91 din 20.11.2003

Încheiat între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI “METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. RO 82 BPOS 70402775727 ROL 01 deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare “**Beneficiar**”),

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. RO 98 BFRO 2010049825066097 deschis la banca Franco – Română, Sucursala București, reprezentată prin dl. Jacques Jamart, în calitate de Director General (numit în continuare “**Prestator**”),

Întrucât, în urma negocierilor purtate, Părțile au convenit asupra modificării anumitor prevederi ale Contractului de mentenanță material rulant metrou și feroviar nr. 91 din 20.11.2003, prevederi privitoare la serviciile care fac parte din Componenta Fixă a Mentenanței.

S-a stabilit după cum urmează:

Termenii utilizați în prezentul act adițional și definiți în Contractul de Mentenanță își vor păstra semnificația atribuită lor în Contractul de Mentenanță.

Art. 1 – Capitolul 6, denumit „Managementul Contractului”, se modifică, prin introducerea a două noi articole, purtând nr. 6.5 și 6.6, cu următorul cuprins:

“6.5 Inspecții comune ale Beneficiarului și Prestatorului

În fiecare lună se vor desemna, de comun acord, comisii a căror componență se va stabili de Părți și vor avea ca scop exclusiv inspectarea și constatarea fizică a nivelului de executare a Serviciilor Standard (Prestatorul nefiind obligat în vreun fel să pună la dispoziție orice documente sau informații privitoare la costurile suportate de Prestator în legătură cu astfel de Servicii Standard) care sunt (i) cuantificabile fizic, (ii) enumerate limitativ în Anexa 11 la prezentul Contract, anexă intitulată „Servicii Standard Cuantificabile Fizic referitoare la Depouri și

Uzină”, și (iii) care au fost aduse la îndeplinire în perioada care face obiectul facturilor emise conform acestui Contract (dacă este cazul, având în vedere că Prestatorul nu are obligația de a executa astfel de servicii în fiecare din perioadele facturate), cu respectarea prevederilor acestui articol.

Inspecția va avea ca obiect acele Servicii Standard cuantificabile fizic și care sunt listate în mod limitativ în Anexa 11 la Contract și se va face în cadrul termenului de 7 Zile Lucrătoare de la data primirii de către Beneficiar a fiecărei facturi emise conform Contractului, după data semnării prezentului act adițional. În urma acestei inspecții, reprezentanții Prestatorului și Beneficiarului vor întocmi procese-verbale, cu privire la cele constatate referitor la nivelul de executare a Serviciilor Standard inspectate potrivit acestui Articol 6.5, documente care vor fi semnate de ambele Părți.

Neefectuarea inspecției în cadrul termenului de 7 Zile Lucrătoare sau neîncheierea procesului-verbal în cadrul aceluiași termen nu va avea nici un efect asupra obligației de plată conform facturilor emise și nu vor putea fi considerate obiecție sau refuz de acceptare la plată.

Procese-verbale încheiate vor avea pentru Beneficiar un caracter de informare și constatare cu privire la tipul și nivelul Serviciilor Standard cuantificabile fizic și care sunt listate în mod limitativ în Anexa 11 la Contract, iar conținutul lor nu va afecta obligația Beneficiarului de a efectua plata facturii emise de către Prestator și nu vor putea fi considerate obiecție sau refuz de acceptare la plată.

“6.6 Corelarea scriptică anuală

La sfârșitul fiecărui An, Beneficiarul și Prestatorul își vor desemna reprezentanți care vor face comparația scriptică dintre (i) lista de lucrări pentru Serviciile Standard executate pentru întreținerea Depourilor și Uzinei, pusă la dispoziție de Prestator conform art. 8.2.1 alin. (5) liniuța a doua din Contract, lucrări care au fost facturate de către Prestator și achitate de către Beneficiar, și (ii) cele stabilite prin procesele-verbale informative încheiate, cu privire la nivelul de executare al acestor servicii, conform art. 6.5 de mai sus.

Raportul întocmit pe baza comparației scriptice efectuată de Beneficiar și Prestator, purtând semnăturile acestora, va stabili numai nivelul de realizare fizică a Serviciilor Standard care fac obiectul acestuia și nu se va putea referi la prețul și/sau costurile acestora. Raportul va avea exclusiv un scop informativ. Raportul, precum și eventuala neîncheiere a acestuia, nu vor avea nici un efect asupra obligației de plată conform facturilor emise, iar acestea nu vor putea fi considerate obiecție sau refuz de acceptare la plată și nu vor îndreptăți Beneficiarul la vreo pretenție împotriva Prestatorului.”

Art. 2 – Capitolul 8, denumit „Prețul și Plata Acestuia”, Secțiunea 8.2, denumită „Facturare”, Subsecțiunea 8.2.1, denumită „Servicii Standard”, se modifică, prin modificarea frazei inițiale a alineatului (5) și introducerea în cadrul acestui alineat (5) a unei noi liniuțe, a treia, după cum urmează:

„Factura va fi însoțită de următoarele documente, semnate și ștampilate de către Prestator:

.....

- un document informativ enumerând Serviciile Standard care nu sunt cuantificabile fizic, astfel cum acestea sunt listate în art. 3.1 al Anexei 4 la prezentul Contract, mai puțin cele care fac obiectul liniuței de mai sus, prestate pentru perioada facturată; documentul va prezenta prețul total al acestor servicii, suma reprezentând parte a prețului Componentei Fixe (care, împreună cu prețul total rezultat din documentul pus la dispoziție conform liniuței de mai sus, va reprezenta întreaga Componentă Fixă), pentru perioada de facturare menționată în Anexa 9 la Contract, fără justificarea vreunor costuri ale Prestatorului.”

Art. 3 – În cadrul Anexei 9, denumită „Compunerea Prețului”, punctul 1, intitulat „Componentă Fixă”, alineatul 2 se modifică și va avea următorul conținut:

„În vederea înlăturării oricărui dubiu, Componenta Fixa a Prețului lunar al Mentenanței reprezintă o sumă forfetară care se calculează ca medie aritmetică a sumei totale anuale prezentate în tabelul de mai jos, și nu măsurarea concretă lunară a cantităților acestor Servicii.”

Art. 4 – Se adaugă o nouă Anexă 11 la Contractul de Mentenanță, anexă ce va avea conținutul Anexei A atașată la prezentul act adițional.

Art. 5 - Toate celelalte prevederi ale Contractului, astfel cum acesta a fost modificat, rămân neschimbate.

Prezentul act adițional a fost încheiat la București, astăzi, 24.02.2005, în 2 (două) exemplare originale și care conțin câte 5 (cinci) file.

Pentru și în numele

S.C.T.M.B. METROREX S.A.

Director General

Marius Ionel Lăpădat

Director Exploatare

Ing. Vasile Bitiri

Șef Serviciu Juridic

Av. Adrian Datcu

Pentru și în numele

S.C. ALSTOM Transport S.A.

Director General

Jacques Jamart

ANEXA A

Servicii Standard Cuantificabile Fizic referitoare la Depouri și Uzină pentru Inspecție

Renovare, reamenajare, îmbunătățire, întreținere Depouri și Uzină pentru inspecție
<i>Depoul Ciurel, din care:</i>
• Grupuri sanitare
• Vestiare
• Atelier
• Corpuri de iluminat
• Instalație încălzire/apă caldă
• Instalație ventilație/climatizare
• Respectarea condițiilor de protecția mediului
<i>Depoul Pantelimon, din care:</i>
• Grupuri sanitare
• Vestiare
• Atelier
• Corpuri de iluminat
• Instalație încălzire/Apă caldă
• Instalație ventilație/climatizare
• Respectarea condițiilor de protecția mediului
<i>Depoul IMGB, din care:</i>
• Grupuri sanitare
• Vestiare
• Atelier
• Corpuri de iluminat
• Instalație încălzire/Apă caldă
• Instalație ventilație/climatizare
• Respectarea condițiilor de protecția mediului

<i>Uzina Militari, din care:</i>
• Grupuri sanitare
• Vestiare
• Atelier
• Corpuri de iluminat
• Instalație încălzire/Apă caldă
• Instalație ventilație/climatizare
• Respectarea condițiilor de protecția mediului

Act Adițional nr. 8
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar
București
Nr. 91/20.11.2003

Între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. RO 82 BPOS 70402775727 ROL 01 deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numită în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. RO 98 BFRO 2010049825066097 deschis la Anglo-Romanian Bank Limited, Sucursala București, reprezentată prin dl. Jacques Jamart, în calitate de Director General (numită în continuare **“Prestator”**),

pe de altă parte,

care, de comun acord, în conformitate cu dispozițiile Articolului 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2004 (denumit în continuare **“Contractul”**), astfel cum a fost ulterior modificat, au convenit modificarea și completarea Contractului nr. 91/20.11.2004, după cum urmează:

Articolul 1. Textul Articolului 11.6 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut:

„Deșeurile ce rezultă din prestarea Serviciilor (deșeuri de cupru, aluminiu și altele) vor fi colectate și eventual depozitate de către

Prestator, în vederea valorificării lor, în condițiile pct. 4 al Anexei 7 a Contractului.”

Articolul 2. Textul punctului 4 din Anexa 7 a Contractului se modifică și va avea un nou conținut:

„Deșeurile recuperabile rezultate din activitățile de Mentenanță realizate de Prestator vor fi depozitate în locuri special destinate. Prestatorul va putea valorifica în orice moment aceste deșeuri, cu excepția roților și a osiilor, la cel mai bun preț care se oferă pe piață.

Prestatorul îi va plăti lunar Beneficiarului, în primele 5 zile lucrătoare ale lunii ulterioare celei în care valorificarea a avut loc, valoarea obținută în urma vânzării acestor deșeuri, cu excepția roților și a osiilor, din care se va scădea un procent de 5% din prețul de vânzare a deșeurilor, care va rămâne la dispoziția Prestatorului.”

Articolul 3. Ceilalți termeni și condiții ale Contractului rămân neschimbați și valabili.

Articolul 4. Prezentul Act Adițional a fost întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.

Articolul 5. Prezentul Act Adițional intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți.

Semnat în București, la data de 22/03/2005.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Director General
Jacques Jamart

Act Adițional nr. 9
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI “METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. RO 82 BPOS 70402775727 ROL 01 deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numită în continuare “**Beneficiar**”),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. RO 98 BFRO 2010049825066097 deschis la Anglo-Romanian Bank Limited, Sucursala București, reprezentată prin dl. Jacques Jamart, în calitate de Director General (numită în continuare “**Prestator**”),

pe de altă parte,

care, de comun acord, în conformitate cu dispozițiile Articolului 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2004 (denumit în continuare “**Contractul**”), astfel cum a fost modificat ulterior, au convenit modificarea și completarea Contractului, după cum urmează:

Articolul 1. Textul Articolului 3.3.2 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut:

„Astfel de Servicii Suplimentare vor putea fi solicitate de Beneficiar și vor fi efectuate de Prestator, prin încheierea de acte adiționale în acest scop, în conformitate cu Articolul 13.5.1.

*Prestatorul va avea dreptul să efectueze Servicii Suplimentare fără a fi necesară solicitarea sau aprobarea Beneficiarului și fără încheierea de acte adiționale, cu condiția ca prețul pentru fiecare Serviciu Suplimentar luat în parte să nu depășească suma de 500 de Euro, fără TVA („**Serviciile Suplimentare Uzuale**”).*

Articolul 2. Textul Articolului 8.1.2 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut, după cum urmează:

„Prețul Serviciilor Suplimentare

Prețul Serviciilor Suplimentare va fi stabilit potrivit actelor adiționale încheiate de către Părți conform Articolelor 3.3.2 și 13.5.1, cu excepția Serviciilor Suplimentare Uzuale.

Prețul pentru fiecare Serviciu Suplimentar Uzual va cuprinde contravaloarea manoperei, calculată în funcție de rata orară de lucru, și costurile materialelor folosite, care vor fi evidențiate în mod distinct în factura emisă de către Prestator.

*Prestatorul va avea dreptul de a suspenda sau înceta de îndată prestarea Serviciilor Suplimentare Uzuale în cazul în care Beneficiarul nu achită un număr de trei (3) Servicii Suplimentare Uzuale facturate de către Prestator.
Rata orară de lucru aferentă Serviciilor Suplimentare Uzuale este de 6,61 EUR/oră/om, fără TVA.*

- Articolul 3.** Textul Articolului 13.5.1 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut:
„Orice solicitare privind aprobarea în vederea prestării de Servicii Suplimentare (cu excepția Serviciilor Suplimentare Uzuale) sau a oricărei modificări a termenilor sau condițiilor acestui Contract („modificare”) va fi efectuată în scris conform procedurilor stipulate în Articolul 13.5.”
- Articolul 4.** Textul punctului 7 din Anexa 4 a Contractului se modifică și va avea un nou conținut:
*În cazul în care i se va solicita de către Beneficiar (cu excepția Serviciilor Suplimentare Uzuale), Prestatorul va presta orice Servicii Suplimentare în conformitate cu Articolul 3.3.2 și Articolul 13.5 din Contract.
Aceste Servicii Suplimentare pot fi prestate, potrivit celor definite în Articolul 3.3 din Contract, pentru Vagoanele, Depourile și Uzină sau echipamentele aferente acestora.*
- Articolul 5.** Ceilalți termeni și condiții ale Contractului rămân neschimbați și valabili.
- Articolul 6.** Prezentul Act Adițional a fost întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.
- Articolul 7.** Prezentul Act Adițional intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți.

Semnat în București, la data de 30.03.2005.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Director General
Jacques Jamart

ANEXA NR. 8 LA CONTRACTUL DE MENTENANȚĂ
NR 91 / 20.11.2003 ÎNCHEIAT ÎNTRE SCTMB METROREX
SA ȘI ALSTOM TRANSPORT SA

CONTRACT DE COMODAT

Încheiat astăzi 25.04.2005, la sediul S.C.T.M.B. „METROREX” – S.A., între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI „METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel/fax tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. RO 82 BPOS 70402775727 ROL 01 deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Marius Ionel Lăpădat, în calitate de Director General, (numit în continuare „Comodant” sau „Metrorex”),

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. RO 98 BFRO 2010049825066097 deschis la Anglo-Romanian Bank Limited, Sucursala București, reprezentată prin dl. Jacques Jamart, în calitate de Director General (numit în continuare „Comodatar” sau „Alstom”),

Denumite în continuare individual „Parte” și în mod colectiv „Părți”.

Având în vedere:

- prevederile Contractului de mentenanță material rulant metrou și feroviar nr. 91 încheiat la data de 20 noiembrie 2003, între S.C.T.M.B. METROREX S.A., în calitate de Beneficiar și S.C. ALSTOM TRANSPORT S.A., în calitate de Prestator, care la art. 4.6 prevede predarea Depourilor și Uzinei pe baza unui contract de comodat, potrivit Contractului de Mentenanță (astfel cum este acesta definit în prezentul);
- prevederile Contractului de concesiune nr. 4793 încheiat la data de 27 septembrie 2001, între Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței și Societatea Comercială de Transport cu Metroul București „METROREX” S.A., prin care au fost concesionate Comodantului bunuri proprietate publică a Statului și care la art. 6 prevede obligația concesionarului de a asigura exploatarea eficientă, în regim de continuitate și de permanență a bunurilor care fac obiectul concesiunii, cu satisfacerea interesului public, potrivit obiectivelor stabilite de către concedent;

- acordul scris al Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, emis în data de 07.05.2003 sub nr. 33/1475, către Metrorex în scopul încheierii prezentului Contract de Comodat
- dispozițiile cuprinse în TITLUL X, art. 1560-1575 din Codul civil, cu respectarea termenilor și condițiilor din prezentul Contract.

Au încheiat prezentul Contract, în următorii termeni și condiții:

DEFINIȚII:

- a) **Contract sau Contract de Comodat** – actul juridic care reprezintă acordul de voință al celor două Părți prin care, în conformitate cu dispozițiile art. 1560 C.civ. și cu termenii și condițiile din prezentul, S.C.T.M.B. „METROREX” S.A., în calitate de **Comodant**, remite spre folosință temporară **Comodatarului** Imobilele descrise și definite conform lit. c) de mai jos, cu obligația acestuia din urmă de a le restitui în natură Comodantului, în individualitatea lor, la încetarea Contractului de Comodat;
- b) **Comodant și Comodatar** – Părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul Contract;
- c) **Imobile** – înseamnă construcțiile cu instalațiile aferente, cât și terenurile aferente construcțiilor, puse la dispoziție de Comodant și utilizate de Comodatar pentru prestarea Serviciilor de Mentenanță, și a desfășurării celorlalte activități aferente, astfel cum sunt prevăzute în ANEXELE nr. 1 – 4 la prezentul Contract;
- d) **Forța Majoră** – un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinii acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii Contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea Contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat Forța Majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din Părți;
- e) **Contract de Mentenanță** – Contractul de mentenanță de material rulant și feroviar pentru circulația în tunel, purtând nr. 91, încheiat între Societatea Comercială de Transport cu Metroul București "Metrorex" S.A. și Societatea Comercială Alstom Transport S.A. în data de 20.11.2003, astfel cum a fost modificat de Părți până la data încheierii prezentului Contract de Comodat;
- f) **Contract de Concesiune** – contractul încheiat între Comodant și Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței (actualul Minister al Transporturilor, Construcțiilor și Turismului), conform art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 482/1999, prin care se atribuie în folosința Comodantului, între altele, Imobilele care fac obiectul prezentului Contract de Comodat;
- g) Toți ceilalți termeni care apar scriși cu majuscule în prezentul, dar care nu sunt

definiți în acest Contract, vor avea sensul atribuit lor în Contractul de Mentenanță.

Art. 1. OBIECTUL CONTRACTULUI:

1.1. Comodantul dă spre folosință Comodatarului, cu titlu gratuit, Imobilele, astfel cum sunt denumite și descrise în ANEXELE nr. 1-4 la prezentul Contract, respectiv:

a) DEPOUL PANTELIMON 1, situat în Șos. Pantelimon nr. 499, sector 2, București și legat de Stația Republica a Magistralei 1 a Metroului București, numit în continuare „Depoul Pantelimon”, identificat în **ANEXA nr. 1** la prezentul Contract. Suprafața construită dată în folosință Comodatarului este de 15.719,82 mp, reprezentând 63,94% din suprafața totală fizic acoperită a Depoului Pantelimon.

b) DEPOUL CIUREL, situat în Str. Fabricii nr. 31, sector 6, București și legat de Magistrala I a Metroului București, numit în continuare „Depoul Ciurel”, identificat în **ANEXA nr. 2** la prezentul Contract. Suprafața construită dată în folosință Comodatarului este de 8.121,18 mp, reprezentând 41,60% din suprafața totală fizic acoperită a Depoului Ciurel.

c) DEPOUL IMBG 2, situat în Șos. Berceni nr. 234, sector 4, București și legat de Stația IMGB a Magistralei 2 a Metroului București, numit în continuare „Depoul IMBG”, identificat în **ANEXA nr. 3** la prezentul Contract. Suprafața construită dată în folosință Comodatarului este de 5.993,19 mp, reprezentând 23,59% din suprafața totală fizic acoperită a Depoului IMGB.

d) UZINA MILITARI, situată în B-dul Preciziei, nr. 17, sector 6 și legată de Stația Industriilor a Magistralei 3 a Metroului București, numit în continuare „Uzina Militari”, identificată în **ANEXA nr. 4** la prezentul Contract. Suprafața construită dată în folosință Comodatarului este de 13.597,80 mp, reprezentând 50,92% din suprafața totală fizic acoperită a Uzinei Militari. De asemenea, Prestatorul mai primește în folosință 22.644,10 mp rețele de transport, reprezentând 91,92% din suprafața totală a rețelei de transport și 1.834,20 mp suprafața aferentă facilităților reprezentând 78,17% din suprafața totală aferentă facilităților.

NOTĂ: Suprafața de 586,3 mp, identificată în cadrul **ANEXEI nr. 4**, (conform zonei hașurate), nu face obiectul prezentului Contract, aceasta rămânând în folosința Metrorex.

1.2. În conformitate cu obiectul prezentului Contract, folosința Imobilelor va fi realizată de către Comodatar în scopul îndeplinirii obiectului Contractului de Mentenanță, potrivit termenilor și condițiilor acestuia.

1.3. Procesele-verbale de predare-primire a Imobilelor, care conțin descrierea stării acestora la momentul predării-primirii, sunt cele încheiate de Părți în data de 01.07.2004 și se vor constitui ca ANEXA 5 la prezentul Contract.

Art. 2. DURATA CONTRACTULUI

2.1. Prezentul Contract de Comodat intră în vigoare la semnarea sa de către Părți.

2.2. Prezentul Contract își produce efectele pe întreaga perioadă de derulare a Contractului de Mentenanță, respectiv 15 ani, începând cu 01.07.2004, cu excepțiile prevăzute la art. 8.

Art. 3. OBLIGAȚIILE COMODATARULUI

3.1 Să îngrijească și să conserve Imobilele ca un bun proprietar, în conformitate cu art. 1564 și 1566 din Codul civil, potrivit termenilor și condițiilor prezentului Contract. Pentru evitarea oricărui dubiu, nu fac obiectul prezentului Contract obligațiile privind prestarea Serviciilor de Mentenanță referitoare la Imobile, care sunt prestate de către Alstom cu titlu oneros, în conformitate cu prevederile Contractului de Mentenanță.

3.2. În sensul celor prevăzute la art. 3.1, Comodatarul are obligația de a efectua, pe cheltuiala sa, lucrările de reparații locative ale Imobilelor, cu excepția acelor care fac obiectul Serviciilor de Mentenanță privitoare la Imobile, prevăzute de Contractul de Mentenanță.

3.3. Reparațiile majore și structurale asupra Imobilelor sunt în sarcina exclusivă a Comodantului.

3.4. Comodatarul este obligat să folosească Imobilele, astfel cum sunt descrise în ANEXELE 1 - 4 din prezentul, numai în scopul realizării Serviciilor de Mentenanță pe care s-a obligat să le presteze conform Contractului de Mentenanță.

3.5. Comodatarul nu are dreptul, sub nici o formă, în nici o situație și sub nici un fel de justificare, să transmită unei terțe persoane printr-un act juridic dreptul de folosință totală sau parțială Imobilelor. Fără a contrazice cele de mai înainte, Comodatarul va putea permite prezența Subcontracturilor în incinta Imobilelor, în măsura în care acesta este necesar în vederea realizării obiectului Contractului de Mentenanță.

3.6. Comodatarul va avea obligația obținerii, începând cu data intrării în vigoare a prezentului Contract de Comodat, a tuturor avizelor, autorizațiilor, permiselor și a oricăror alte aprobări necesare în legătură cu folosința Imobilelor ce formează obiectul prezentului Contract de Comodat. În situația în care Comodatarului îi revine obligația de a obține anumite permise, autorizații, avize, aprobări în legătura cu folosința Imobilelor, Comodantul va acorda în mod rezonabil asistența solicitată de Comodatar și îi va furniza documentele și informațiile necesare în acest sens.

3.7. Comodatarul are obligația de a notifica/informa pe Comodant, în termen de cel mult 3 zile lucrătoare de la constatare, despre ivirea oricăror împrejurări de natură să pericliteze în mod grav și iminent integritatea structurală a Imobilelor pe care le folosește în perioada de valabilitate a Contractului.

3.8. În cazul în care se dovedește că, deși avea cunoștință de împrejurări de genul celor de la art. 3.7. de mai sus, împrejurări care au afectat în mod grav integritatea structurală a Imobilelor, și nu a notificat în termen acest lucru Comodantului în termenul prevăzut în art. 3.7, Comodatarul va putea fi obligat la plata de daune-interese conform articolului 7.

3.9. Comodatarul are obligația de a restitui Comodantului, la data încetării efectelor prezentului Contract, Imobilele date spre folosință acestuia în stare fizică corespunzătoare, conform obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, precum și în Contractul de Mentenanță, luându-se în considerare și gradul normal de uzură, pentru care Comodatarul nu va putea fi ținut răspunzător.

3.10. Comodatarul nu va putea exercita vreun drept de retenție asupra Imobilelor obiect al prezentului Contract ulterior încetării prezentului Contract.

3.11. Comodatarului îi este interzisă efectuarea oricăror modificări structurale sau compartimentări structurale asupra Imobilelor fără acordul scris, prealabil al Comodantului.

3.12. La solicitarea Comodantului, Comodatarul va da posibilitatea acestuia de a inspecta integritatea și modul de folosire a Imobilelor. Comodantul poate efectua aceste inspecții oricând, cu condiția ca aceste inspecții să fie anunțate Comodatarului în prealabil, și să nu tulbure activitatea Comodatarului.

3.13. Comodatarul are obligația ca începând cu data intrării în vigoare a prezentului Contract să asigure pe toată durata de valabilitate a acestuia, pe cheltuială proprie, paza și securitatea Imobilelor precum și controlul accesului în incinta acestora.

3.14. Comodatarul are obligația pe toată perioada de derulare a Contractului să încheie un singur contract/poliță de asigurare cu o societate de asigurare, în care fiecare Imobil ce face obiectul prezentului Contract să fie menționat în mod distinct, în condițiile art. 6. Comodatarul se obligă să facă dovada încheierii acestui contract/poliță de asigurare în termenul prevăzut la art. 6.2.

3.15. Comodatarul va suporta impozitele și taxele locale pe clădirile și pe terenurile aferente Imobilelor, astfel cum sunt descrise și delimitate în ANEXELE 1-4 la prezentul. În caz de întârziere la plată, va datora și penalitățile, amenzile sau orice alt fel de sancțiuni, aplicate de autorități pentru întârziere. Comodantul va factura Comodatarului contravaloarea acestor taxe și impozite locale astfel cum acestea sunt menționate mai sus. Factura va fi în mod obligatoriu însoțită de documentația justificativă emisă de Direcția Taxe și Impozite Locale competentă precum și de fișa de calculație aferentă întocmită de către Comodant. Comodantul va depune toate diligențele în vederea înregistrării în mod distinct a clădirilor și terenurilor aferente Imobilelor precizate în prezentul, la autoritățile fiscale competente.

3.16. În cazul nerespectării obligației asumate de către Comodant la art. 4.4., și după notificarea acestuia de către Comodatar potrivit art. 3.7 de mai sus, Comodatarul este îndreptățit, în cazul în care prin neluarea măsurilor necesare s-ar periclita în mod grav și iminent integritatea structurală a Imobilelor, și cu îndeplinirea condițiilor prevăzute de art. 1574 c.civ., să efectueze orice fel de lucrări necesare, pe cheltuiala Comodantului. Cu excepția situațiilor urgente, anterior începerii lucrărilor Comodatarul va proceda la efectuarea unui raport de expertiză de către un expert autorizat, cu privire la lucrările necesare și costul estimat al acestora, pe cheltuiala Comodantului. Comodantul va restitui Comodatarului numai acele cheltuieli prevăzute sau în legătură cu raportul de expertiză.

Art. 4. OBLIGAȚIILE COMODANTULUI

4.1. Comodantul are obligația de a da spre folosință și preda Comodatarului Imobilele identificate și descrise în ANEXA nr. 1 – 4, pe bază de procese verbale de predare-primire a Imobilelor, în conformitate cu prevederile prezentului Contract, precum și de a obține orice acord necesar în acest sens. Procesele-verbale mai sus arătate sunt cele prevăzute în art. 1.3 și constituie ANEXA 5 la prezentul Contract. Acordul scris al Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, emis în data de 07.05.2003 sub nr. 33/1475, către Metrorex în scopul încheierii prezentului Contract de Comodat este atașat

Contractului ca ANEXA 6 la acesta.

4.2. Comodantul are obligația de a asigura și garanta Comodatarului folosința liniștită și utilă asupra Imobilelor, conform prezentului Contract și dispozițiilor legale aplicabile.

4.3. Comodantul are obligația de a aduce la cunoștința Comodatarului situația la zi cu privire la avizele, autorizațiile și acordurile pe care le deține până la data semnării prezentului Contract de Comodat, în legătură cu folosința Imobilelor.

4.4. Comodantul are obligația de a efectua reparațiile majore și structurale asupra Imobilelor care fac obiectul prezentului Contract de Comodat.

4.5. În măsura în care Comodatarul nu va putea contracta în mod direct furnizarea anumitor utilități pentru Imobilele care fac obiectul prezentului Contract, Comodantul va pune la dispoziție aceste utilități Comodatarului, în conformitate cu prevederile convențiilor încheiate între Părți cu privire la aceste categorii de utilități. Comodantul va refactura costul utilităților astfel furnizate, Comodatarul având obligația efectuării plății facturilor aferente, conform acestor convenții.

Art. 5. OBLIGAȚII COMUNE ALE PĂRȚILOR

5.1. Pe întreaga durată de valabilitate a Contractului de Comodat, formațiile de pompieri civili ale Comodatarului și ale Comodantului, precum și formația de Salvatori Metrou își vor coordona activitățile pentru a interveni în mod eficient ori de câte ori va fi necesar atât în locațiile Comodantului cât și în cele ale Comodatarului. Planul operațional de coordonare a acestei activități va fi detaliat de către părțile implicate în cel mai scurt timp posibil după intrarea în vigoare a prezentului Contract.

5.2. După fiecare inspecție întreprinsă de Comodant în conformitate cu clauza 3.12 de mai sus, părțile vor încheia un proces-verbal conținând constatările făcute, semnat atât de Comodant, cât și de Comodatar.

5.3. În cazul apariției oricăror împrejurări care nu puteau fi prevăzute la încheierea acestui Contract și care afectează de o manieră semnificativă interesele comerciale legitime ale Părților, acestea au obligația de a negocia cu bună credință modificarea clauzelor prezentului Contract, în vederea restabilirii echilibrului contractual existent la momentul încheierii prezentului.

Art. 6. RISCUL ASUPRA IMOBILELOR

6.1. Părțile convin ca riscul pieririi totale sau parțiale a Imobilelor, pe durata existenței Contractului de Comodat, cu excepția situațiilor de forță majoră, se transmite în sarcina Comodatarului.

6.2. Comodatarul are obligația pe întreaga perioadă de derulare a Contractului de Comodat să încheie un contract/poliță de asigurare, în care fiecare Imobil din cele prevăzute la art. 1 din prezentul Contract să fie menționat în mod distinct, pentru riscul pieririi totale sau parțiale a acestora, iar beneficiarul acestei asigurări, având în vedere cele prevăzute în art.

6.1 de mai sus, va fi Comodatarul. Valoarea de asigurare a Imobilelor va fi stabilită de către asigurător printr-o evaluare efectuată de proprii experți ai asigurătorului, iar Comodatarul îi va pune la dispoziție Comodantului o copie a acestor evaluări. Valoarea de asigurare a Imobilelor stabilită prin aceasta evaluare nu va fi mai mică decât valoarea contabilă a Imobilelor existentă la data semnării prezentului Contract. Contractul/polița de asigurare va fi încheiat în maxim 30 de zile de la data semnării Contractului iar o copie a acestuia va fi comunicată Comodantului.

Art. 7. RĂSPUNDERE CONTRACTUALĂ

7.1. În cazul nerespectării obligațiilor prevăzute la art. 3.4. și 3.5., Comodatarul va datora daune interese care vor fi calculate la nivelul valorii contractului încheiat de către Comodatar cu terța persoană căreia i-a fost transmis dreptul de folosință sau în folosul căreia au fost utilizate Imobilele obiect al prezentului Contract. Comodatarul este obligat să pună la dispoziția Comodantului contractul/ele încheiat/e cu terța persoană.

7.2. În cazul în care evenimentele care au condus la pierrea în tot sau în parte a Imobilelor ce fac obiectul prezentului Contract s-au produs din culpa Comodatarului sau prin neexecutarea culpabilă a obligațiilor sale contractuale întocmai și la timp, acesta va datora daune – interese pentru orice fel de prejudicii cauzate Comodantului.

7.3. Comodatarul nu va răspunde pentru prejudiciile cauzate în cazul pieririi parțiale sau totale a Imobilelor, dacă aceste evenimente sunt datorate culpei Comodantului sau unor eventuale vicii ascunse sau vicii de structură ale Imobilelor.

7.4. În cazul neîncheierii contractului de asigurare în condițiile prevăzute de articolul 6.2, în termen de 30 de zile lucrătoare de la data semnării Contractului de Comodat, sau în cazul neprelungirii contractului de asigurare, Comodatarul va datora penalități de întârziere în cuantum de 0,01% pentru fiecare zi de întârziere calculate la valoarea contabilă a Imobilelor existentă la data semnării prezentului Contract.

7.5. În cazul neexecutării totale sau parțiale sau executării defectuoase a oricărei dintre obligațiile asumate de Părți, urmare căreia s-a produs vreun prejudiciu celeilalte Părți, Partea din culpa căreia s-a produs, va fi obligată la acoperirea integrală a prejudiciului, cât și la plata de daune interese.

Art. 8 ÎNCETAREA CONTRACTULUI

8.1. Încetarea prezentului Contract de Comodat poate interveni în următoarele situații:

- a) Hotărârea comună a Comodantului și Comodatarului.
- b) Ajungerea la termen a Contractului de Comodat, respectiv rezilierea, ajungerea la termen sau încetarea Contractului de Mentenanță;
- c) Lichidarea judiciară a oricărei Părți, care va fi notificată în scris, în termen de 5 (cinci) zile de la data declarării stării respective de către instanța de judecată, prin hotărâre definitivă și irevocabilă;

d) Pieirea totală a Imobilelor.

8.2. Cu excepția situațiilor prevăzute la art. 8.1. de mai sus, Contractul de Comodat nu va înceta decât în cazul și la momentul încetării Contractului de Mentenanță.

8.3. Încetarea Contractului de Comodat nu va avea efect asupra obligațiilor scadente între Părți înainte de data încetării.

Art. 9. CESIUNEA CONTRACTULUI. NOVAȚIA.

9.1. Nici una din părțile contractante nu are dreptul să cesioneze/noveze terților drepturi și obligații decurgând din prezentul Contract de Comodat, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți.

Art. 10. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

10.1. Comodantul și Comodatarul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu interpretarea și/sau executarea Contractului de Comodat.

10.2. (1)În situația în care părțile nu soluționează pe cale amiabilă neînțelegerile ivite în interpretarea și/sau executarea Contractului de Comodat, în termen de 30 de zile de la data ivirii acestora, notificată de către Părți, acestea vor deferi disputa în vederea soluționării sale pe calea arbitrajului comercial organizat de către Camera de Comerț și Industrie a municipiului București, conform regulilor de procedură ale acesteia.

(2) Completul arbitral va fi compus din 3 (trei) arbitri, numiți conform Regulilor de arbitraj menționate.

(3) Locul arbitrajului va fi București.

(4) Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie.

Art. 11. FORȚA MAJORĂ

11.1. (1) Forța Majoră apără de răspundere Partea care o invocă. Forța Majoră are caracter bilateral astfel că fiecare dintre părți, în caz de Forță Majoră, poate renunța la executarea în continuare a Contractului. Pentru ca Forța Majoră să înlăture răspunderea, Partea care o invocă este obligată:

a) să comunice în scris celeilalte Părți despre producerea cazului de Forță Majoră în 5 (cinci) zile de la data apariției;

b) să certifice celeilalte părți despre producerea cazului de Forță Majoră în 15 (cincisprezece) zile de la data apariției printr-un certificat eliberat fie de Camera de Comerț și Industrie, fie de un alt organ abilitat al statului, după caz;

c) să ia toate măsurile necesare pentru a elimina consecințele pe care le generează cazul de Forță Majoră;

d) să comunice în scris celeilalte părți în termen de 5 (cinci) zile încetarea cazului de Forță Majoră.

(2) Toate comunicările se vor face în scris, iar termenele de comunicare se calculează în funcție de data ștampile poștei de expediere.

11.2. Dacă Forța Majoră depășește o durată de șase luni, făcând imposibilă executarea unei obligații esențiale, fiecare Parte poate să înceteze executarea Contractului de Comodat, fără ca vreuna din Părți să fie îndreptățită la daune-interese.

Art. 12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Prezentul Contract de Comodat este parte integrantă a Contractului de Mentenanță, reprezentând Anexa nr. 8 la acesta.

12.2. Prezentul Contract de Comodat este supus legii române.

12.3. Prezentul Contract de Comodat poate fi modificat numai cu acordul scris al Părților, printr-un act adițional la acesta.

12.4. Comunicările dintre Părți sunt valabil efectuate dacă sunt făcute prin orice mijloc de comunicare, ce asigură transmiterea textului și confirmarea primirii acestuia.

12.5. Anexele 1-6 la prezentul Contract fac parte integrantă din acesta.

Prezentul Contract de Comodat a fost încheiat în București, la data menționată în preambulul său, în 5 (cinci) exemplare originale, din care 2 (două) pentru Comodant și 3 (trei) pentru Comodatar, toate exemplarele având aceeași valoare juridică.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A.
Director General,

Marius Ionel Lăpădat

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Director General,

Jacques Jamart

Act Adițional nr. 10
la
Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar
București
Nr. 91/20.11.2003

Între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, tel: 212.64.92, fax: 312.51.49, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de înregistrare 13863739, având cont bancar nr. RO 82 BPOS 70402775727 ROL 01 deschis la Banc Post Sucursala Palat CFR, sector 1, reprezentată prin dl. Liviu Șoavă, în calitate de Director General, (numită în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 255.47.00, fax: 255.66.11, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, având cont bancar nr. RO 98 BFRO 2010049825066097 deschis la Anglo-Romanian Bank Limited, Sucursala București, reprezentată prin dl. Gabriel Stanciu, în calitate de Director General (numită în continuare **“Prestator”**),

pe de altă parte,

care, de comun acord, în conformitate cu dispozițiile Articolului 13.5 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2004 (denumit în continuare **“Contractul”**),

având în vedere faptul că în conformitate cu acordul părților, **Prestatorul** a achitat suma de 28.340.865.364,46 ROL inclusiv TVA prin OP 111/16.06.2005; OP 2197/06.07.2005; OP 2198/06.07.2005; OP 2292/11.07.2005 reprezentând contravaloarea pieselor de schimb conform facturii nr. 4603096/31.12.2004, emisă de către S.C. Metrorex S.A.

au convenit începând cu data semnării prezentului Act Adițional modificarea și completarea Contractului de Mentenanță nr. 91/20.11.2003, după cum urmează:

Articolul 1. Textul Articolului 4.8 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut:

„

- a) *Piesele existente în magaziile Beneficiarului, necesare în vederea prestării Serviciilor Standard, au făcut obiectul unei inventarieri comune au fost facturate Prestatorului și au fost achitate de către acesta. Factura a fost însoțită de lista completă a Pieselor puse la dispoziția Prestatorului de către Beneficiar (redactată cu ocazia inventarierii comune) și a inclus numai valoarea din evidențele contabile a acestor Piese. Piesele au fost predate de către Beneficiar Prestatorului în cadrul Depourilor și Uzinei;*
- b) *Prestatorul va obține, administra și întreține orice Piese în cantitățile necesare pentru prestarea Serviciilor. Piesele vor fi, potrivit alegerii exclusive a Prestatorului, fie noi fie recondiționate/reparate în condițiile respectării obligațiilor asumate prin contractul de mentenanță.*”

„Nu mai târziu de Data Începerii:

- c) *Sculele Speciale precum și documentația tehnică aferentă acestora și Vagoanelor, precum și toată documentația privind Mentenanța vor fi puse la dispoziția Prestatorului de către Beneficiar, în mod gratuit. Sculele Speciale vor fi predate de către Beneficiar Prestatorului în cadrul Depourilor și Uzinei (în cazul în care Beneficiarul și Prestatorul nu convin în alt mod); și*
- d) *Începând cu data predării de către Beneficiar către Prestator a Sculelor Speciale, Prestatorul va obține, administra și întreține orice Piese în cantitățile necesare pentru prestarea Serviciilor. Piesele și Sculele Speciale vor fi, potrivit alegerii exclusive a Prestatorului, fie noi, fie recondiționate/reparate conform celor mai bune practici.*”

Articolul 2. Textul Articolului 4.10 al Contractului se modifică și va avea un nou conținut, după cum urmează:

„La sfârșitul Perioadei de Mentenanță sau la încetarea anticipată a prezentului Contract:

- a) *Piesele existente în magaziile Prestatorului vor face obiectul unei inventarieri comune și vor fi facturate Beneficiarului. Factura va fi însoțită de lista completă a Pieselor ce vor fi puse la dispoziția Beneficiarului de către Prestator (redactată cu ocazia inventarierii comune) și va include numai valoarea din evidențele contabile a acestor Piese, care vor fi returnate Beneficiarului în bună stare luându-se în considerare și gradul de uzură normală. Piesele vor fi predate de către*

Prestator Beneficiarului în cadrul Depourilor și Uzinei (în cazul în care Beneficiarul și Prestatorul nu convin în alt mod);

- b) *Sculele Speciale vor fi returnate Beneficiarului în bună stare, luându-se în considerare și gradul de uzură normală.*

Nota de predare în care este consemnată predarea va fi semnată de ambele Părți.

Articolul 5. Ceilalți termeni și condiții ale Contractului rămân neschimbați și valabili.

Articolul 6. Prezentul Act Adițional a fost întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.

Articolul 7. Prezentul Act Adițional intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți.

Semnat în București, la data de 10.04.2006.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. METROREX S.A .
Director General
Liviu Șoavă

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.
Director General
Gabriel Stanciu

Director Economic
Ec. Gheorghe Toma

Director Exploatare
Gabriel Sburlan

Șef Serviciu Juridic
Cons. Jr. Sorin Cristea

ACT ADIȚIONAL nr. 11
la Contractul de Mentenanță Material
Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat și semnat azi, 19.08.2006, între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1,
înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de
înregistrare 13863739, reprezentată prin dl. Liviu Șoavă, în calitate de Director General,
(numită în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în
București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, înregistrată la Registrul Comerțului București
sub nr. J40/22347/1994, cod unic de înregistrare 6640696, reprezentată prin dl. Gabriel
Stanciu, în calitate de Director General (numită în continuare **“Prestator”**),

pe de altă parte,

denumite în continuare individual **“Partea”** și împreună **“Părțile”**.

care, de comun acord, în conformitate cu dispozițiile Articolului 13.5 din Contractul de
Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2003 (denumit în
continuare **“Contractul”**), astfel cum a fost modificat ulterior, au convenit modificarea
și/sau completarea Contractului, după cum urmează:

Articolul 1. Părțile convin ca de la data semnării prezentului Act Adițional nr. 11
(„Actul Adițional”), Actul Adițional nr. 7 din data de 24 Februarie
2005 să înceteze și astfel să nu-și mai producă efectele între Părți.

Articolul 2. Textul Articolului 8.2.1 paragraful 5 al Contractului se modifică și va
avea un nou conținut, după cum urmează:

Fiecare factură va fi însoțită de un raport de activitate semnat și ștampilat de către Prestator, cuprinzând următoarele elemente:

- Un raport privind Serviciile Standard furnizate;
- O defalcare a prețurilor pentru activitățile de susținere detaliate în Anexa 4 la Contract. Defalcarea prețurilor se va prezenta conform Anexei 1 la acest Act Adițional;
- Dacă în perioada respectivă de facturare au fost prestate lucrări aferente Serviciilor Standard în legătură cu mentenanța Depourilor și a Uzinei, se va prezenta o listă a acestora cu individualizarea cantităților și a prețurilor conform modelului din Anexa 1 la acest Act Adițional însoțite de procesul-verbal comun de certificare a faptului că acestea au fost prestate.

Articolul 3. După Articolul 8.2.1 paragraful 5 al Contractului vor fi inserate următoarele paragrafe:

Facturile aferente Componentei Fixe a prețului pentru perioada iulie 2005 – aprilie 2006 vor fi stornate și se va emite o factură globală pentru aceeași sumă totală, însoțită de un tabel ce va prezenta defalcarea prețului pe tip de Servicii Standard, conform celor menționate în Anexa 1 la acest Act Adițional.

Anexa 1 la acest Act Adițional cuprinde defalcarea Componentei Fixe pentru perioada iulie 2005 – aprilie 2006, adică primele 10 luni din cel de-al doilea An de Contract. Suma de 7.244.551 (șapte milioane două sute patruzeci și patru mii cinci sute cincizeci și unu) EUR este datorată de Beneficiar către Prestator iar Beneficiarul se angajează să plătească această sumă până la data de 30 septembrie 2006.

Articolul 4 Articolul 8.7 – Actualizarea Prețului Mentenanței va fi modificat și va avea un nou conținut, după cum urmează:

Principiul de revizuire a prețului convenit prin prezentul Act Adițional este acela că prețurile pentru cele trei componente principale ale Contractului, și anume, Prețul pentru Componenta Fixă, Prețul per Vagon Astra, și, respectiv, Prețul per Vagon Bombardier, se va majora proporțional cu majorarea costurilor Prestatorului.

De la data semnării acestui Act Adițional, toate prețurile menționate în Capitolul 8 al Contractului – Prețul și Plata acestuia și în Anexa 9 – Compunerea Prețului vor fi exprimate în Lei Noi (RON). Acest lucru înseamnă că Anexa 9 la Contract, care stabilește prețurile de bază pentru Componenta Fixă, per Vagon Astra și per Vagon Bombardier, va fi modificată în sensul includerii unei noi coloane ce va cuprinde rezultatul înmulțirii prețului în EUR cu un curs valutar istoric stabilit în ofertă, de 3,6609 RON = 1 EUR. Anexa 9 la Contract conform celor convenite mai sus este atașată la prezentul Act Adițional ca Anexa nr. 2.

Baza de calcul pentru revizuirea prețului este prețul prevăzut în Contract pentru Anul Contractual corespunzător care urmează să înceapă. În cazul Vagoanelor Astra, al căror preț contractual inițial a fost determinat doar până în Anul Contractual 5, prețul de bază căruia i se va aplica indicele de majorare a costului, începând cu Anul Contractual 6, va fi cel aplicabil în Anul Contractual 5: 20.225,85 RON (adică, 5.524,83 EUR x 3,6609 RON), care este ultimul An Contractual definit.

La sfârșitul fiecărui An Contractual, prețul de bază pentru Componenta Fixă, Prețul per Vagon Astra și, respectiv, Prețul per Vagon Bombardier, va fi actualizat pentru a reflecta diferența de curs valutar dintre cursul valutar istoric stabilit în ofertă și media cursurilor valutare din Anul Contractual precedent, similar formulei de calcul prevăzută de Ordinul comun nr. 1013/6 Iunie 2001, al Ministerului Transporturilor și Ministerului de Finanțe, după cum urmează: Prețul prevăzut în Anexa nr. 9 în RON pentru anul respectiv înmulțit cu media cursurilor de schimb valutar pentru Anul Contractual tocmai încheiat, împărțit la cursul valutar istoric stabilit în ofertă. Acest preț actualizat, exprimat în RON, va reprezenta noul preț de bază căruia i se va aplica revizuirea prețului convenită mai jos.

Demonstrație, cu titlu exemplificativ, a actualizării prețului:

Prețul de bază actualizat per Vagon Bombardier în Anul 3 de Contract va fi determinat astfel:

- Se pleacă de la 11.967,96 RON, adică 3.269,13 EUR înmulțit cu 3,6609 RON - cursul valutar istoric stabilit în ofertă.
- Plecăm de la premisa că media cursurilor de schimb valutar în primul An de Contract a fost 3,6234 RON = 1 EUR,

- Atunci, prețul de bază actualizat căruia i se va aplica revizuirea de preț descrisă mai jos va fi 11.845,36 RON, adică 11.967,96 RON înmulțit cu 3,6234 RON împărțit la 3,6609 RON.
-

Prestatorul și Beneficiarul vor desemna de comun acord un auditor extern independent dintre filialele locale ale celor mai mari societăți internaționale de audit. Acest auditor independent va întocmi un raport cuprinzând defalcarea în procente a principalelor categorii ale structurii de costuri aferente anilor contractuali până la data semnării prezentului Act Adițional, și va continua să prezinte un astfel de raport la sfârșitul fiecărui An Contractual.

Defalcarea în procente va reprezenta ponderea fiecărei categorii de costuri în costul total aferent fiecărui An Contractual. Suma tuturor procentelor categoriilor de costuri din structura de costuri va fi, în mod evident 100%. Categoriile alese vor fi cele pentru care Institutul Național de Statistică („INS”) a publicat indicatori statistici oficiali.

Majorarea procentuală a indicatorului, pe perioada cuprinsă între luna Aprilie 2003 până la sfârșitul fiecărui An Contractual, conform indicatorilor INS, va reprezenta majorarea cumulată a costului pe categorie.

La sfârșitul fiecărui An Contractual, majorarea cumulată a costului pe categorie va fi înmulțită cu procentul cu care fiecare categorie contribuie la structura globală a costurilor aferentă Anului Contractual precedent. Rezultatul fiecărei astfel de înmulțiri va fi adunat iar rezultatul adunării va fi procentul cu care prețul celor 3 elemente (Prețul pentru Componenta Fixă, Prețul per Vagon Astra și, respectiv, Prețul per Vagon Bombardier), va fi majorat pentru fiecare nou An Contractual.

Demonstrație, cu titlu exemplificativ, a revizuirii prețului:

Conform raportului auditorului, la sfârșitul Anului Contractual 2, structura de cost a Prestatorului pentru Anul Contractual care tocmai s-a încheiat a fost după cum urmează:

<u>Componentă</u>	<u>% din structura costurilor</u>	<u>Majorare cumulată a Indicelui INS pentru categoria respectivă</u>
-------------------	---------------------------------------	--

Salarii	48%	15%
Materiale și Piese de schimb	20%	10%
Utilități	15%	7%
Servicii	17%	12%
Total	100%	

Revizuirea prețului, aplicabilă Anului Contractual 3 (iulie 2006 – iunie 2007) va fi:

$$12,29\% = (48\% \times 15\%) + (20\% \times 10\%) + (15\% \times 7\%) + (17\% \times 12\%)$$

Prin urmare, prețul revizuit pentru Vagoanele Bombardier pentru Anul Contractual 3 (iulie 2006 – iunie 2007) va fi: 13.301,16 RON, adică:

(noul preț de bază pentru Anul 3)		Revizuirea Prețului
11.845,36	X	(1 + 12.29%)

Pentru Anul Contractual 3, care este primul an în care se va aplica revizuirea agreată a prețului, Părțile convin să solicite auditorului să pună la dispoziția Părților informațiile solicitate în comun de către acestea din urmă până la data de 15 Septembrie, și să completeze solicitarea de finanțare pentru al 3-lea An Contractual, care în prezent este în curs de procesare, cu noile prețuri calculate potrivit formulelor agreate în prezentul Act Adițional. Între timp, facturile lunare vor fi calculate conform prețului de bază aferent Anului Contractual 3 și se va emite o factură de regularizare care va fi plătită odată ce finanțarea va fi disponibilă pentru trageri, dar nu mai târziu de data până la care finanțarea pentru al 4-lea An Contractual trebuie obținută.

Prestatorul renunță să mai pretindă Beneficiarului, pentru primii doi Ani Contractuali, sumele calculate și facturate potrivit formulei inițiale de actualizare.

Articolul 5. În ziua imediat următoare celei în care Beneficiarul trimite către Ministerul Transporturilor solicitarea de plată către Prestator a Componentei Fixe a prețului datorată pentru primele 10 luni al celui de-al 2-lea An Contractual, Prestatorul va suspenda temporar măsura suspendării Serviciilor și va presta Serviciile în mod normal.

Dacă în termen de 35 de zile de la data formulării acestei solicitări de plată de către Beneficiar către Ministerul Transporturilor, solicitarea de plată nu a fost primită de către bancă, Prestatorul va relua măsura de Suspendare a Serviciilor și va avea dreptul să procedeze de îndată la rezilierea Contractului, în conformitate cu articolul 12.9.

Articolul 6. Părțile agreează că, pentru a putea evita orice încălcare a obligațiilor prevăzute de Legea nr. 168/1999, art. 12.5 din Contract încetează a-și mai produce efectele, numai dacă sunt îndeplinite cumulativ următoarele două condiții:

- 1) Plata Componentei Fixe pentru al 2-lea An Contractual.
- 2) Obținerea finanțării pentru cel de-al 3-lea An Contractual, pentru cel puțin 22,406,904.93 EUR.

Până la data la care, potrivit celor menționate mai sus, art. 12.5 încetează a-și mai produce efectele, Suspendarea Serviciilor în conformitate cu art. 12.5 nu se va aplica, cu excepția situației în care neplata facturilor aferente începând cu Anul 3 și este direct imputabilă Beneficiarului.

De la data când art. 12.5 încetează să-și mai producă efectele, toate prevederile din Contract care au legătură cu măsura Suspendării Serviciilor potrivit art. 12.5 nu vor mai fi aplicabile.

Articolul 7. Aprobări prealabile

Părțile recunosc faptul că, în conformitate cu legea română, modificările majore ce pot fi aduse de către Prestator Depourilor și Uzinei sunt supuse unor aprobări din partea Beneficiarului. Aceste aprobări vor fi însă limitate la aprobările prealabile necesare în scopul de a obține Autorizația de Construire, așa cum este aceasta definită de legea aplicabilă.

Dacă acest acord nu este dat de către Beneficiar, lucrările nu vor mai fi efectuate dar sumele facturate și sumele datorate Prestatorului aferent Componentei Fixe nu vor varia. Beneficiarul se angajează să nu refuze în mod nejustificat emiterea acestor aprobări pentru construcții.

Articolul 8. Prezentul Act Adițional, care include Anexa 1 cuprinzând 3 pagini și Anexa 2 cuprinzând 8 pagini, este parte integrantă din Contract.

Prin urmare, având în vedere cele de mai sus, prezentul Act Adițional a fost încheiat și semnat azi, 19.08.2006, în 2 (două) exemplare originale în limba română, câte unul pentru fiecare parte.

**Pentru și în numele
S.C.T.M.B. BENEFICIAR S.A .**

**Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.**

Director General

Director General

Liviu Șoavă

Gabriel Stanciu

Director Economic

Gheorghe Toma

Director Exploatare

Gabriel Sburlan

Șef Serviciu Juridic

Sorin Cristea

Act Adițional nr. 11 – Anexa 1**DETALIERE FACTURĂ AFERENTĂ COMPONENTEI FIXE PENTRU
SERVICIILE STANDARD PERIOADA 1 IULIE 2005 - 30 APRILIE 2006****Partea 1****Cursul de schimb folosit: media cursului (1 Iulie 2005-30 Aprilie 2006): 1 EUR=3,564875133 RON**

Servicii Standard	Facturat EUR fără TVA	Facturat RON fără TVA
Managementul proiectului: coordonarea tuturor activităților, planificarea, raportarea către Beneficiar, asigurarea și ajustarea resurselor, asigurarea respectării timpilor aferenți proiectului și a obiectivelor privind calitatea	1.664.068,42	5.932.196,13
Engineering și documentație: administrarea cărților tehnice ale tuturor echipamentelor, administrarea evidențelor tuturor echipamentelor privind activitatea de mentenanță, întocmirea și actualizarea instrucțiunilor de lucru necesare, efectuarea de verificări tehnice în vederea îmbunătățirii desfășurării activității de mentenanță, soluționarea defectelor neobișnuite sau dificile	545.501,60	1.944.645,09
Managementul și raportarea indicatorilor de performanță informarea Beneficiarului potrivit clauzelor Contractului cu privire la evoluția indicatorilor de performanță	Inclus în Managementul proiectului	Inclus în Managementul proiectului
Managementul achizițiilor și stocurilor: asigurarea livrării la timp a materialelor la punctul de lucru, având o calitate compatibilă cu obiectivele de performanță ale Serviciilor	967.273,98	3.448.210,96
Planificarea mișcării Vagoanelor în Depouri: informarea Beneficiarului cu privire la necesitatea zilnică de mișcare a Vagoanelor în Depouri în concordanță cu programul de lucru din Depou	296.786,01	1.058.005,07
Managementul întreținerii și configurării Vagoanelor: administrarea cărților tehnice ale tuturor echipamentelor, administrarea evidențelor privind activitatea de mentenanță, ca o parte a activității de engineering	Inclus în Engineering și documentație	Inclus în Engineering și documentație
Legătura cu activitățile Beneficiarului: contactul zilnic cu echipa de operare a Beneficiarului în vederea reacționării în cazul unor evenimente ce au loc în timpul operațiunilor și a ajustării planificării pe termen scurt	99.058,38	353.130,75

Servicii Standard	Facturat EUR fără TVA	Facturat RON fără TVA
Suport IT pentru operațiunile de mentenanță: instalarea, încărcarea și întreținerea tuturor sistemelor IT necesare atingerii indicatorilor de performanță ale Mentenanței	440.600,82	1.570.686,91
Uneltele de mână și echipamentul de protecție pentru angajați: punerea la dispoziția angajaților a uneltelor de mână și a echipamentelor de protecție de către Prestator	104.424,71	372.261,05
Utilități în Depouri și Uzină: electricitate, gaz, apă și încălzire pentru Depouri și Uzină	954.722,74	3.403.467,35
Paza Depourilor și a Uzinei: implementarea măsurilor de organizare a securității corespunzătoare în și în jurul Depourilor și Uzinei pentru protejarea proprietăților și a persoanelor implicate în prestarea Serviciilor. Aceasta exclude paza Vagoanelor în Hala de Parcare	298.923,36	1.065.624,45
Instruirea personalului de întreținere: organizarea instructajelor necesare pentru dezvoltarea și ajustarea nivelului de competență a personalului astfel încât să fie atinse obiectivele de performanță ale Contractului	481.656,70	1.717.045,99
Siguranța electrică și de manevră în Depouri și Uzină: planificarea corespunzătoare și executarea tuturor operațiunilor de siguranță aferente manevrării Vagoanelor în cadrul Depoului și a Uzinei astfel încât personalul și echipamentele să se afle în siguranță în ceea ce privește pericolele de natură electrică și cele care țin de circulație	752.056,11	2.680.986,09
Sistemul de calitate ISO: instalarea și menținerea unui sistem de asigurare a calității și de control al acesteia compatibil cu standardele ISO	629.778,08	2.245.080,22
TOTAL PARTEA 1	7.234.850,90	25.791.340,06

Partea 2

Cursul de schimb valabil folosit pentru 31/07/2005, 1 EUR = 3,5237 RON

Servicii Standard întreținere Depouri și Uzina factura 5465922, Iulie 2005	U.M	Cantitate	Preț Unitar EUR	Facturat EUR fără TVA	Facturat RON fără TVA
Geam Armat - înlocuire geamuri fațadă spre depoul RATB hală montaj general	mp.	564,48	9,17206	5.177,44	18.243,74
Oțel - profil metalic pentru confecționare rame de geamuri fațadă hală montaj	tone	4,34	891,706	3.870,00	13.636,72
Montat faianță grup sanitar P+3 Uzina Militari	mp.	56,81	9,3835	533,08	1.878,41
Montat gresie grup sanitar P+3 Uzina Militari	mp.	14,04	8,51	119,48	421,01
TOTAL PARTEA 2				9.700,00	34.179,88

TOTAL GENERAL PARTEA 1 + PARTEA 2 ÎN EUR FĂRĂ TVA 7.244.550,90**TOTAL GENERAL PARTEA 1 + PARTEA 2 ÎN RON FĂRĂ TVA 25.825.519,94**

Act Adițional nr. 11 – Anexa 2**ANEXA 9****COMPUNEREA PREȚULUI****1. Componenta Fixă**

Prețul lunar al Mentenanței se va calcula exclusiv pe baza structurii Parcului de Vagoane. Nu va fi influențat de cantitatea Serviciilor Standard efectiv prestate într-o anumită lună.

În vederea înlăturării oricărui dubiu calculul prețului lunar al Mentenanței reprezintă media aritmetică a valorii efective a Serviciilor prestate în cursul unui an calendaristic și nu măsurarea concretă lunară a cantităților acestor Servicii.

Componenta ce va fi facturată lunar sub formă de Componentă Fixă, componentă a Prețului de Mentenanță, este indicată în tabelul de mai jos:

Anul	Trimestrul	Euro / lună (cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
1	Trimestrul 1	1.010.416,68	Un milion zece mii patru sute șaisprezece virgulă șaiszeci și opt	3.699.034,42	Trei milioane șase sute nouăzeci și nouă de mii treizeci și patru virgulă patruzeci și doi
	Trimestrul 2	842.013,90	Opt sute patruzeci și două de mii treisprezece virgulă nouăzeci	3.082.528,69	Trei milioane optzeci și două de mii cinci sute douăzeci și opt virgulă șaiszeci și nouă
	Trimestrul 3	774.652,79	Șapte sute șaptezeci și patru de mii șase sute cincizeci și doi virgulă șaptezeci și nouă	2.835.926,40	Două milioane opt sute treizeci și cinci de mii nouă sute douăzeci și șase virgulă patruzeci
	Trimestrul 4	740.972,24	Șapte sute patruzeci de mii nouă sute șaptezeci și doi virgulă douăzeci și patru	2.712.625,27	Două milioane șapte sute douăsprezece mii șase sute douăzeci și cinci virgulă douăzeci și șapte
2		724.455,09	Șapte sute douăzeci și patru de mii patru sute cincizeci și cinci virgulă zero nouă	2.652.157,64	Două milioane șase sute cincizeci și două de mii o sută cincizeci și șapte virgulă șaiszeci și patru
3		585.849,29	Cinci sute optzeci și cinci de mii opt sute patruzeci și nouă virgulă douăzeci și nouă	2.144.735,67	Două milioane o sută patruzeci și patru de mii șapte sute treizeci și cinci virgulă șaiszeci și șapte

Anul	Trimestrul	Euro / lună (cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
	4	407.145,75	Patru sute șapte mii o sută patruzeci și cinci virgulă șaptezeci și cinci	1.490.519,88	Un milion patru sute nouăzeci de mii cinci sute nouăsprezece virgulă optzeci și opt
	5	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	6	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	7	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	8	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	9	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	10	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	11	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	12	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	13	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaiszeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt

Anul	Trimestrul	Euro / lună (cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
	14	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaizeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt
	15	294.169,05	Două sute nouăzeci și patru de mii o sută șaizeci și nouă virgulă zero cinci	1.076.923,48	Un milion șaptezeci și șase de mii nouă sute douăzeci și trei virgulă patruzeci și opt

2. Componenta Variabilă

Componenta Variabilă este defalcată după tipul de Parc de Vagoane.

În situația în care compunerea Parcului de Vagoane diferă în mod semnificativ față de ceea ce s-a previzionat cu privire la întregul Parc de Vagoane, Părțile pot solicita o întrunire în vederea discutării revizuirii Componentei Variabile.

Componenta Variabilă pentru Vagoanele componente din Parcul Astra (PA) pentru o lună a Perioadei de Mentenanță este indicată în tabelul de mai jos:

Anul	Euro (cifre) / lună / Vagon	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
1	4.378,06	Patru mii trei sute șaptezeci și opt virgulă zero șase	16.027,64	Șaisprezece mii douăzeci și șapte virgulă șaizeci și patru
2	5.398,88	Cinci mii trei sute nouăzeci și opt virgulă optzeci și opt	19.764,76	Nouăsprezece mii șapte sute șaizeci și patru virgulă șaptezeci și șase
3	5.524,83	Cinci mii cinci sute douăzeci și patru virgulă optzeci și trei	20.225,85	Douăzeci de mii două sute douăzeci și cinci virgulă optzeci și cinci
4	5.524,83	Cinci mii cinci sute douăzeci și patru virgulă optzeci și trei	20.225,85	Douăzeci de mii două sute douăzeci și cinci virgulă optzeci și cinci
5	5.524,83	Cinci mii cinci sute douăzeci și patru virgulă optzeci și trei	20.225,85	Douăzeci de mii două sute douăzeci și cinci virgulă optzeci și cinci
6	neaplicabil	-		
7	neaplicabil	-		
8	neaplicabil	-		
9	neaplicabil	-		
10	neaplicabil	-		
11	neaplicabil	-		
12	neaplicabil	-		

Anul	Euro (cifre) / lună / Vagon	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
13	neaplicabil	-		
14	neaplicabil	-		
15	neaplicabil	-		

Componenta Variabilă pentru Vagoanele componente din Parcul Bombardier (PB) pentru o lună a Perioadei de Mentenanță este indicată în tabelul de mai jos:

Anul	Euro / lună / Vagon (cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
1	2.590,57	Două mii cinci sute nouăzeci virgulă cincizeci și șapte	9.483,82	Nouă mii patru sute optzeci și trei virgulă optzeci și doi
2	3.194,60	Trei mii o sută nouăzeci și patru virgulă șaiszeci	11.695,11	Unsprezece mii șase sute nouăzeci și cinci virgulă unsprezece
3	3.269,13	Trei mii două sute șaiszeci și nouă virgulă treisprezece	11.967,96	Unsprezece mii nouă sute șaiszeci și șapte virgulă nouăzeci și șase
4	3.836,92	Trei mii opt sute treizeci și șase virgulă nouăzeci și doi	14.046,58	Paisprezece mii patruzeci și șase virgulă cincizeci și opt
5	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
6	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
7	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
8	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
9	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
10	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte

Anul	Euro / lună / Vagon (cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
11	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
12	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
13	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
14	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte
15	2.906,90	Două mii nouă sute șase virgulă nouăzeci	10.641,87	Zece mii șase sute patruzeci și unu virgulă optzeci și șapte

Componenta Variabilă pentru Vagoanele componente din Parcul Modernizat (PM) pentru o lună a Perioadei de Mentenanță este indicată în tabelul de mai jos:

Anul	Euro / lună / Vagon(cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
1	1.787,49	O mie șapte sute optzeci și șapte virgulă patruzeci și nouă	6.543,82	Șase mii cinci sute patruzeci și trei virgulă optzeci și doi
2	2.204,28	Două mii două sute patru virgulă douăzeci și opt	8.069,65	Opt mii șazeci și nouă virgulă șazeci și cinci
3	2.255,70	Două mii două sute cincizeci și cinci virgulă șaptezeci	8.257,89	Opt mii două sute cincizeci și șapte virgulă optzeci și nouă
4	2.647,47	Două mii șase sute patruzeci și șapte virgulă patruzeci și șapte	9.692,12	Nouă mii șase sute nouăzeci și doi virgulă doisprezece
5	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
6	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă

Anul	Euro / lună / Vagon(cifre)	Euro / lună (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
7	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
8	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
9	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
10	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
11	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
12	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
13	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
14	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă
15	2.005,76	Două mii cinci virgulă șaptezeci și șase	7.342,89	Șapte mii trei sute patruzeci și doi virgulă optzeci și nouă

Componenta Variabilă Totală, cu referire la o perioadă determinată de timp ("i"), pentru un Parc de Vagoane dat, este egală cu prețul pentru un Vagon pentru perioadă corespunzătoare, înmulțit cu numărul de Vagoane ale fiecărei categorii din acel Parc de Vagoane.

Componenta Variabilă Totală (CV) este calculată potrivit următoarei formule:

$$CV_i = N_{Ai} \times P_{Ai} + N_{Bi} \times P_{Bi} + N_{Mi} \times P_{Mi}$$

În care:

N_{Ai} reprezintă numărul de Vagoane tip ASTRA din cadrul Parcului pe durata perioadei i;

P_{Ai} reprezintă prețul variabil pentru un Vagon și pentru o lună valabil pentru Vagoanele tip ASTRA pe durata perioadei i;

NBi reprezintă numărul de Vagoane tip Bombardier din cadrul Parcului pe durata perioadei i;
 PBi reprezintă prețul variabil per Vagon și per lună valabil pentru Vagoanele tip Bombardier pe durata perioadei i;

NMi reprezintă numărul Vagoanelor care fac parte din Parcul Modernizat pe durata perioadei i;

PMi reprezintă prețul variabil per Vagon și per lună valabil pentru Vagoanele care fac parte din Parcul Modernizat pe durata perioadei i;

CVi reprezintă Componenta Variabilă Totală pe durata perioadei i.

3. Prețul Mentenanței estimat pentru un an

Prețul Mentenanței estimat pentru un an al Perioadei de Mentenanță este indicat în tabelul de mai jos:

Anul	Euro (cifre)	Euro (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
1	28.716.248,81	Douăzeci și opt de milioane șapte sute șaisprezece mii două sute patruzeci și opt virgulă optzeci și unu	105.127.315,27	O sută cinci milioane o sută douăzeci și șapte de mii trei sute cincisprezece virgulă douăzeci și șapte
2	27.330.223,70	Douăzeci și șapte de milioane trei sute treizeci de mii două sute douăzeci și trei virgulă șaptezeci	100.053.215,94	O sută de milioane cincizeci și trei de mii două sute cincisprezece virgulă nouăzeci și patru
3	22.406.904,93	Douăzeci și două de milioane patru sute șase mii nouă sute patru virgulă nouăzeci și trei	82.029.438,26	Optzeci și două de milioane douăzeci și nouă de mii patru sute treizeci și opt virgulă douăzeci și șase
4	17.483.121,28	Șaptesprezece milioane patru sute optzeci și trei de mii o sută douăzeci și unu virgulă douăzeci și opt	64.003.958,69	Șaizeci și patru de milioane trei mii nouă sute cincizeci și opt virgulă șaizeci și nouă
5	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
6	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
7	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cinci zeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu

Anul	Euro (cifre)	Euro (litere)	Lei / lună (cifre)	Lei / lună (litere)
8	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
9	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
10	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
11	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cinci zeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
12	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
13	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
14	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu
15	13.073.954,66	Treisprezece milioane șaptezeci și trei de mii nouă sute cincizeci și patru virgulă șaizeci și șase	47.862.440,61	Patruzeci și șapte de milioane opt sute șaizeci și două de mii patru sute patruzeci virgulă șaizeci și unu

ACT ADIȚIONAL nr. 12
la Contractul de Mentenanță Material
Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat și semnat azi, 15.01.2007, între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1,
înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod unic de
înregistrare 13863739, reprezentată prin dl. Liviu Șoavă, în calitate de Director General,
(numită în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în
București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 031.824.23.00, fax: 021.233.36.76,
înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod unic de
înregistrare 6640696, reprezentată prin dl. Gabriel Stanciu, în calitate de Director General
(numită în continuare **“Prestator”**),

pe de alta parte,

denumite în continuare individual **“Partea”** și împreună **“Părțile”**.

care, de comun acord, în conformitate cu (i) dispozițiile Articolelor 3.3.2, 8.1.2, 13.5.1 și
Anexei nr. 4, Articolul 7, din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și
Feroviar București Nr. 91/20.11.2003 (denumit în continuare **“Contractul”**), astfel cum a
fost modificat ulterior și (ii) notele de negociere nr. M05.21/ 051 /23.10.2006 și M05.21/
052 /23.10.2006 semnate între Părți, au convenit după cum urmează:

Articolul 1. Părțile convin ca Prestatorul să presteze Servicii Suplimentare, constând în
următoarele lucrări:

- a) Înlocuire sursă alimentare activare cu bateriile descărcate, o bucată,
pentru trenul Bombardier BM2 1006-2006 și
- b) Înlocuire sursă alimentare activare cu bateriile descărcate, două bucăți,
pentru trenul Bombardier BM2 1014-2014.

Aceste Servicii Suplimentare vor fi executate în termen de 7 zile
calendaristice de la data semnării prezentului Act Adițional.

Articolul 2. Pentru Serviciile Suplimentare menționate la articolul 1, Beneficiarul se
angajează să plătească suma de 18 405,66 RON, fără TVA, compusă din:

- a) 6154,43 RON pentru Serviciile Suplimentare menționate la art.1 a), și
- b) 12 251,23 RON pentru Serviciile Suplimentare menționate la art.1 b).

Articolul 3. Factura pentru Serviciile Suplimentare care fac obiectul prezentului Act Adițional va fi emisă în ziua semnării certificatului privitor la acceptarea acestora.

Articolul 4. Acceptarea facturii, modalitatea de plată a acesteia și eventualele penalități de întârziere vor respecta procedura descrisă la articolele 8.2.2, 8.3 și 8.4.

Articolul 5. Prezentul Act Adițional cuprinde 2 pagini și este parte integrantă din Contract. Termenii cu majuscule care nu sunt definiți în prezentul Act Adițional vor avea sensul din Contract.

Articolul 6. Sursele defecte vor fi puse la dispoziția SC Metrorex SA după demontarea lor de pe cele două trenuri, predarea/primirea acestora fiind însoțită de întocmirea proceselor verbale semnate de ambele Părți.

Prin urmare, având în vedere cele de mai sus, prezentul Act Adițional a fost încheiat și semnat azi, 15.01.2007, în 2 exemplare originale în limba română, câte unul pentru fiecare parte.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. BENEFICIAR S.A .

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.

Director General
Liviu Șoavă

Director General
Gabriel Stanciu

Director Economic
Gheorghe Toma

Director Exploatare
Gabriel Sburlan

Șef Serviciu Juridic
Sorin Cristea

ACT ADIȚIONAL nr. 13
la Contractul de Mentenanță Material
Rulant Metrou și Feroviar București
Nr. 91/20.11.2003

Încheiat și semnat azi, 20.02.2007, între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI
“METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1,
înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod de înregistrare
fiscală RO13863739, reprezentată prin dl. Liviu Șoavă, în calitate de Director General,
(numită în continuare **“Beneficiar”**),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în
București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 031.824.23.00, fax: 021.233.36.76,
înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod de înregistrare
fiscală RO6640696, reprezentată prin dl. Gabriel Stanciu, în calitate de Director General
(numită în continuare **“Prestator”**),

pe de alta parte,

denumite în continuare individual **“Partea”** și împreună **“Părțile”**.

care, de comun acord, în conformitate cu (i) dispozițiile Articolelor 3.3.2, 8.1.2, 13.5.1 și
Anexei nr. 4, Articolul 7, din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și
Feroviar București Nr. 91/20.11.2003 (denumit în continuare **“Contractul”**), astfel cum a
fost modificat ulterior și (ii) nota de negociere nr. M05.24/006/25.01.2007 semnată între
Părți, au convenit după cum urmează:

Articolul 1. Părțile convin ca Prestatorul să presteze Servicii Suplimentare, constând în
lucrări de remediere a REM 242 după evenimentul feroviar din data de
18.12.2006.

Aceste Servicii Suplimentare vor fi executate în termen de 7 zile
calendaristice de la data semnării prezentului Act Adițional.

Articolul 2. Pentru Serviciile Suplimentare menționate la articolul 1, Beneficiarul se
angajează să plătească suma de 5 251,52 RON, fără TVA.

Articolul 3. Factura pentru Serviciile Suplimentare care fac obiectul prezentului Act Adițional va fi emisă în ziua semnării certificatului privitor la acceptarea acestora.

Articolul 4. Acceptarea facturii, modalitatea de plată a acesteia și eventualele penalități de întârziere vor respecta procedura descrisă la articolele 8.2.2, 8.3 și 8.4 din Contractul de Mentenanță.

Articolul 5. Prezentul Act Adițional cuprinde 2 pagini și este parte integrantă din Contractul de Mentenanță. Termenii cu majuscule care nu sunt definiți în prezentul Act Adițional vor avea sensul din Contractul de Mentenanță.

Articolul 6. Reperele defecte vor fi puse la dispoziția SC Metrorex SA după demontarea lor de pe REM 242, predarea/primirea acestora fiind însoțită de întocmirea proceselor verbale semnate de ambele Părți.

Prin urmare, având în vedere cele de mai sus, prezentul Act Adițional a fost încheiat și semnat azi, 20.02.2007, în 2 exemplare originale în limba română, câte unul pentru fiecare parte.

Pentru și în numele
S.C.T.M.B. BENEFICIAR S.A .

Pentru și în numele
S.C. ALSTOM Transport S.A.

Director General
Liviu Șoavă

Director General
Gabriel Stanciu

Director Economic
Gheorghe Toma

Director Exploatare
Gabriel Sburlan

Șef Serviciu Juridic
Sorin Cristea

Șef Serviciu Material Rulant
Mihai Andronescu

**Propunere de Act Adițional nr. 14
la contractul de mentenanță material rulant de metrou
si feroviar București, nr. 91/20.11.2003**

Încheiat și semnat azi, 16 iulie 2007, între:

SOCIETATEA COMERCIALĂ DE TRANSPORT CU METROUL BUCUREȘTI “METROREX” S.A. cu sediul în București, Bd. Dinicu Golescu nr. 38, sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/6880/1990, cod de înregistrare fiscală RO13863739, reprezentată prin dl. Gabriel Daniel MOCANU, în calitate de Director General, (numită în continuare “Beneficiar”),

pe de o parte

și

SOCIETATEA COMERCIALĂ ALSTOM TRANSPORT S.A. cu sediul în București, Bd. Basarabia nr. 256, sector 3, tel: 031.824.23.00, fax: 021.233.36.76, înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. J40/22347/1994, cod de înregistrare fiscală RO6640696, reprezentată prin dl. Gabriel Stanciu, în calitate de Director General (numită în continuare “Prestator”),

pe de altă parte,

denumite în continuare individual “Partea” și împreună “Părțile” care, de comun acord, în conformitate cu dispozițiile Articolele 13.5 și 13.6 și prevederile Anexei nr.9 din Contractul de Mentenanță Material Rulant Metrou și Feroviar București Nr. 91/20.11.2003 (denumit în continuare “Contractul”), astfel cum a fost modificat ulterior, au convenit modificarea și/sau completarea Contractului, după cum urmează:

I. Textul Anexei 1 a Contractului se completează/modifică și va avea un nou conținut după cum urmează:

Parcul Astra

1.1. Text modificat: Parcul ASTRA aflat în exploatare de către Beneficiar la data semnării acestui Contract în Sistemul de Metrou București este compus dintr-un singur tip de Vagoane inițial construite de Astra Vagoane (Arad) în perioada 1978 și 1994.

La data începerii Contractului, serviciile vor acoperi un număr de o sută șaiszeci și trei (163) seturi a câte două (2) vagoane indivizibile corespunzând unui număr de trei sute douăzeci și șase (326) Vagoane. Din acestea, patruzeci (40) de vagoane ASTRA sunt dotate cu instalații ATP și ATO pentru a fi apte să circule pe noua linie 4 (Parcul liniei 4).

1.2. Text nemodificat: Caracteristicile tehnice principale ale Parcului ASTRA:

Caroserie	oțel carbon
Lungime vagon	18600 mm
Lățime vagon	3100 mm
Înălțime maximă vagon de la: acoperiș	3600 mm
Gabarit inferior de la acoperiș	130 mm(85mm)/65 mm static (avarie)
Masa	36 tone pe vagon
Compunere REM	2 Vagoane
Compunere set tren	unități multiple de 2 sau 3 REM

Viteza maximă exploatare	70 km/h
Tipul de boghiu	monomotor
Ampatament boghiu	2200 mm
Prindere boghiu/caroserie	cu rulment de sprijin și rotire
Suspensie primară	arc metal - cauciuc
Suspensie secundară	pneumatică
Aționare motoare	curent continuu
Servicii auxiliare	convertizor rotativ, regulator tensiune și frecvență
Putere/Tensiune tracțiune	4*185 KW/ 750 VCC
Sistem de frâne	frâna electrică, electropneumatică, pneumatică, resort
Mecanismul de acționare a ușilor	pneumatic
Numărul ușilor acces călători/	
Deschidere 4 uși pe fiecare parte	1400 mm deschidere
Ventilație/HVAC	ventilație naturală (mișcarea trenului), aer condiționat în cabina conducere tren
Acționare pantograf	pneumatică

1.3. Text modificat: Durata medie de viață a Parcului ASTRA

Următorul tabel indică numărul Vagoanelor predate Beneficiarului de ASTRA Arad și date în exploatare în fiecare an între 1978 și 1994:

Anul	Număr de Vagoane aflate în exploatare
1978	14
1979	10
1981	20
1982	40
1983	54
1984	32
1985	42
1986	52
1987	46
1988	46
1989	68
1990	38
1991	20
1992	6
1993	10
1994	4
Total	502 (din care 326 vor fi întreținute)

La data semnării acestui Contract, vechimea medie a acestor Vagoane este de aproximativ 17 ani.

2. Parcul Bombardier

2.1. Text modificat: La data semnării acestui contract, SC METROREX SA avea în derulare un contract de achiziție a unor trenuri noi (18 trenuri, respectiv 108 vagoane produse de firma Bombardier Transportation). Până la data intrării în efectivitate a Contractului, respectiv 01.07.2004, au fost livrate un număr de 108 vagoane de tip Bombardier, acestea înlocuind în totalitate vagoanele ASTRA care se aflau în exploatare pe magistrala a II-a.

Ulterior datei intrării în efectivitate a Contractului, SC METROREX SA a încheiat în luna decembrie 2004, un nou contract pentru achiziția de 120 vagoane (20 trenuri), cu firma Bombardier Transportation destinate înlocuirii parțiale a parcului de vagoane ASTRA aflate în exploatare pe magistrala I+III.

Intrarea în serviciul comercial a acestor vagoane a început cu luna decembrie 2006, eșalonat în funcție de ritmul livrărilor efectuate de Bombardier Transportation. În cadrul acestui contract de achiziții trenuri noi de tip BM.21 s-a comandat suplimentar un nr. de 6 trenuri (36 vagoane) cu termen de livrare – primul trimestru al anului 2008.

2.2 Text nemodificat: Caracteristicile tehnice principale ale Parcului BOMBARDIER:

Caroserie	otel inoxidabil cu bolțuri
Lungimea trenului peste cuple	112 610 mm
Lungimea vagon remorcă	19389 mm
Lungimea vagon motor	18435 mm
Lățime vagon	3100 mm
Înălțime vagon de la acoperiș	3460 mm
Înălțime podea de la acoperiș	1120 mm
Masa trenului fără călători	173,5 t
Compunere REM	6 Vagoane
Compunere tren	1 REM
Viteza maximă	80km/h
Tipul de boghiu	bimotor
Ampatament boghiu	2300 mm
Suspensie primară	metal –cauciuc și arcuri elicoidale
Suspensie secundară	pneumatică
Sistem de propulsie	invertor (ondulor) IGBT un invertor (ondulor) la 2 motoare de tracțiune sistem de control MITRAC motoare asincrone trifazate
Sisteme de frâne	electrică, electropneumatică și resort
Sistem de frânare	controlat cu microprocesor
Mecanismul ușilor	electric
Numărul ușilor/deschidere	4 uși pe parte/1400 mm deschidere
Ventilație HVAC	aer condiționat în cabina conductorului ventilație forțată în vagon

Art. 2.3 Text nou: Îmbunătățirile aduse trenului tip BM.21 față de trenul tip BM2:

- ventilație forțată cu debit de aer mai mare în interiorul vagoanelor, în conformitate cu norma europeană în vigoare EN 13129-3
- suplimentarea numărului de bare de sprijin pentru călători
- afișaj dinamic în fiecare vagon pentru comunicarea vizuală către călători a unor informații de interes.

Art. 3. Parc Modernizat, se anulează textul din contract.

Art. 4. Text nemodificat: Kilometrajul mediu anual al Parcului de Vagoane

Kilometrajul mediu anual al Parcului de Vagoane este de 6.000.000 (șase milioane) kilometri per an pentru întregul Parc de Vagoane.

Art. 5. Text modificat: Evoluția Parcului de vagoane

Evoluția planificată a parcului de vagoane prevăzută pentru perioada de mentenanță va ține cont de următoarele aspecte (care nu sunt limitative):

- înlocuirea treptată (eșalonată) a parcului de vagoane tip ASTRA cu vagoane de construcție nouă,
- finalizarea lucrărilor de construcție și darea în exploatare a tronsoanelor Nicolae Grigorescu - Linia de Centură și 1 Mai – Laromet,
- dezvoltarea rețelei de metrou prin construirea de noi magistrale,
- modificarea graficelor de circulație ale TEM în funcție de traficul orar /stație/magistrală a călătorilor,
- implementarea de instalații noi de automatizare a traficului pe magistrala I+III.

Evoluția parcului de vagoane pentru perioada de contract cuprinsă între anii I-IV este prezentată în tabelul de mai jos:

An contractual/ An calendaristic	Trimestrul	Parc ASTRA	Parc BM2	Parc BM21	
Anul I 07.2004/ 06.2005	Trim. I	326	108	-	
	Trim. II	326	108	-	
	Trim. III	326	108	-	
	Trim. IV	Apr	296	108	-
		Mai	296		
iun		226			
Anul II 07.2005/ 06.2007	Trim. I	226	108	-	
	Trim. II	226	108	-	
	Trim. III	226	108	-	
	Trim. IV	226	108	-	

An contractual/ An calendaristic	Trimestrul		Parc ASTRA	Parc BM2	Parc BM21
Anul III 07.2006/ 06.2007	Trim. I		226	108	-
	Trim. II	Oct	226	108	-
		Nov	226		12
		Dec	214		
	Trim. III	Ian	202	108	24
		Feb	196		30
		Mar	190		36
	Trim. IV	Apr	184 / 178	108	42 / 48
		Mai	178 / 172		48 / 54
		Iun	166/160		60/66
Anul IV 07.2007/ 06.2008	Trim. I	Iul	118	108	66
		Aug	106		78
		Sept	154		84
	Trim. II	Oct	142	108	96
		Nov	130		108
		Dec	118		120
	Trim. III	Ian	112	108	126
		Feb	100		138
		Mar	94		144
	Trim. IV	Apr	82	108	156
		Mai	82		156
		Iun	82		156
Anul V 07.2008/ 07.2009	Trim. I		130	108	156
	Trim. II		150	108	156
	Trim. III		150	108	156
	Trim. IV		150	108	156

În cazul în care livrările de trenuri Bombardier vor fi întârziate față de graficul de mai sus numărul de vagoane ASTRA care va fi menținut în Parcul de Vagoane se va stabili în funcție de necesarul de trenuri folosite pentru serviciul comercial, în conformitate cu prevederile graficelor de circulație dispuse a se aplica de către SC „Metrorex” SA.

În cazul repunerii în circulație a unor trenuri care nu au mai fost supuse mentenanței și au staționat, Părțile vor conveni asupra modului în care aceste trenuri vor fi aduse la starea tehnică necesară exploatării.

II. Actualizare/Revizuire Anul III Contractual

Ca urmare a stabilirii coeficienților de actualizare/revizuire pentru cel de-al treilea an contractual, prin procesul verbal semnat în data 10.07.2007, anexat la prezentul Act Adițional, și a mecanismului de calcul stabilit conform prevederilor Actului Adițional nr. 11, prețurile actualizate și revizuite pentru anul III de Mentenanță devin:

- Componenta Fixă: 3.093.987,68 LEI
- Preț unitar Astra: 29.177,74 LEI
- Preț unitar Bombardier 2: 17.264,94 LEI
- Preț unitar Bombardier 21: 13.681,32 LEI

În consecință, finanțarea suplimentară necesară pentru cel de-al treilea An de Mentenanță este de 55.876.188,14 lei, compusă din:

- a) 16.420.697,15 lei pentru acoperirea diferenței de preț rezultate exclusiv din modificarea componenței Parcului de Vagoane
- b) 39.455.490,99 lei pentru acoperirea diferenței între prețul actualizat și revizuit pentru anul III de mentenanță și prețul de bază pentru anul III de mentenanță facturat de Alstom Transport .

III. Actualizare/Revizuire Anul IV Contractual

Părțile sunt de acord ca indicii de actualizare/revizuire pentru cel de-al III-lea An Contractual, să fie folosiți la estimarea prețului mentenanței pentru cel de-al IV-lea An Contractual, până la calculul final al indicilor de actualizare/revizuire pentru Anul IV.

Având în vedere noua structură a Parcului de Vagoane estimată a se preda spre întreținere, așa cum este exprimată la Art. 5 din Anexa nr. 1 de mai sus, și noile prețuri ale mentenanței pentru Anul IV Contractual actualizate și revizuite cu indicii aferenți Anului III Contractual, respectiv:

- Componenta Fixă: 2.150.218,41 lei
- Preț unitar Astra: 29.177,74 lei
- Preț unitar Bombardier 2: 20.263,54 lei
- Preț unitar Bombardier 21 (anul 1 de exploatare): 13.681,32 lei
- Preț unitar Bombardier 21 (anul 2 de exploatare): 16.871,32 lei,

rezultă că necesarul parțial de suplimentat pentru Anul IV Contractual este de 46.915.631,83 lei.

După definitivarea indicilor de actualizare/revizuire valabili pentru Anul IV Contractual, va fi emisă o factură de regularizare pentru diferența dintre sumele deja facturate și sumele rezultate în urma actualizării/revizuirii, urmând ca facturile ulterioare să fie emise cu noile prețuri actualizate și revizuite conform indicilor definitivi pentru Anul IV Contractual.

IV Regularizarea diferențelor rezultate din actualizare/revizuire

Părțile convin ca diferența dintre valoarea rezultată în urma actualizării și revizuirii prețului mentenanței pentru anul IV contractual și valoarea calculată pentru același An înainte stabilirii indicilor finali de actualizare/revizuire, să fie solicitată în același timp cu cererea de finanțare pentru Anul V Contractual, în completare, și să fie plătită conform termenilor contractuali după ce finanțarea va fi disponibilă. Pentru această sumă SC Alstom Transport SA nu va aplica penalități de întârziere.

V Actualizarea Anuală a Anexei 9 a Contractului

Fără a contrazice prevederile Actului Adițional nr. 11 din 19 August 2006, Părțile convin asupra următoarei modalități de calcul al prețurilor actualizate/revizuite pentru un anumit An Contractual (N), începând cu cel de-al patrulea An Contractual:

- anexa 9 a contractului va fi actualizată anual cu indicii descriși mai jos prin actualizarea/revizuirea prețurilor actualizate/revizuite în anul contractual precedent. Vor fi actualizate/revizuite prețurile pentru anul contractual în curs și anii rămași până la sfârșitul contractului;
- indicele de actualizare va fi aplicat la prețurile actualizate/revizuite în anul contractual precedent și va fi egal cu raportul dintre media cursurilor valutare din anul contractual precedent (N-1) și media cursurilor valutare din urmă cu doi ani contractuali (N-2);
- indicele de revizuire va fi aplicat la prețurile actualizate cu indicele de mai sus și va fi calculat pe baza majorării cumulate a indicilor INS pe perioada anului contractual precedent.

VI Modul de facturare anterior actualizării/revizuirii

Întrucât indicii de actualizare/revizuire pentru un anumit an contractual nu pot fi calculați decât după începerea acestuia, Părțile sunt de acord ca, până la stabilirea indicilor finali pentru acel an, să fie utilizate la întocmirea facturilor, prețurile corespunzătoare aceluși an din anexa 9 actualizată în anul contractual precedent.

După calculul indicilor de actualizare/revizuire va fi emisă o factură de regularizare pentru diferența dintre sumele deja facturate și sumele rezultate în urma actualizării/revizuirii, urmând ca facturile ulterioare să fie emise cu noile prețuri actualizate și revizuite conform indicilor definitivi pentru acel An Contractual.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru vânzări și relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 204676

Produs electronic destinat exclusiv informării gratuite a persoanelor fizice asupra actelor ce se publică în Monitorul Oficial al României